



Июнь 1968

Окно, открытое в мир

Курьер

Культурное
наследие
мира
под угрозой



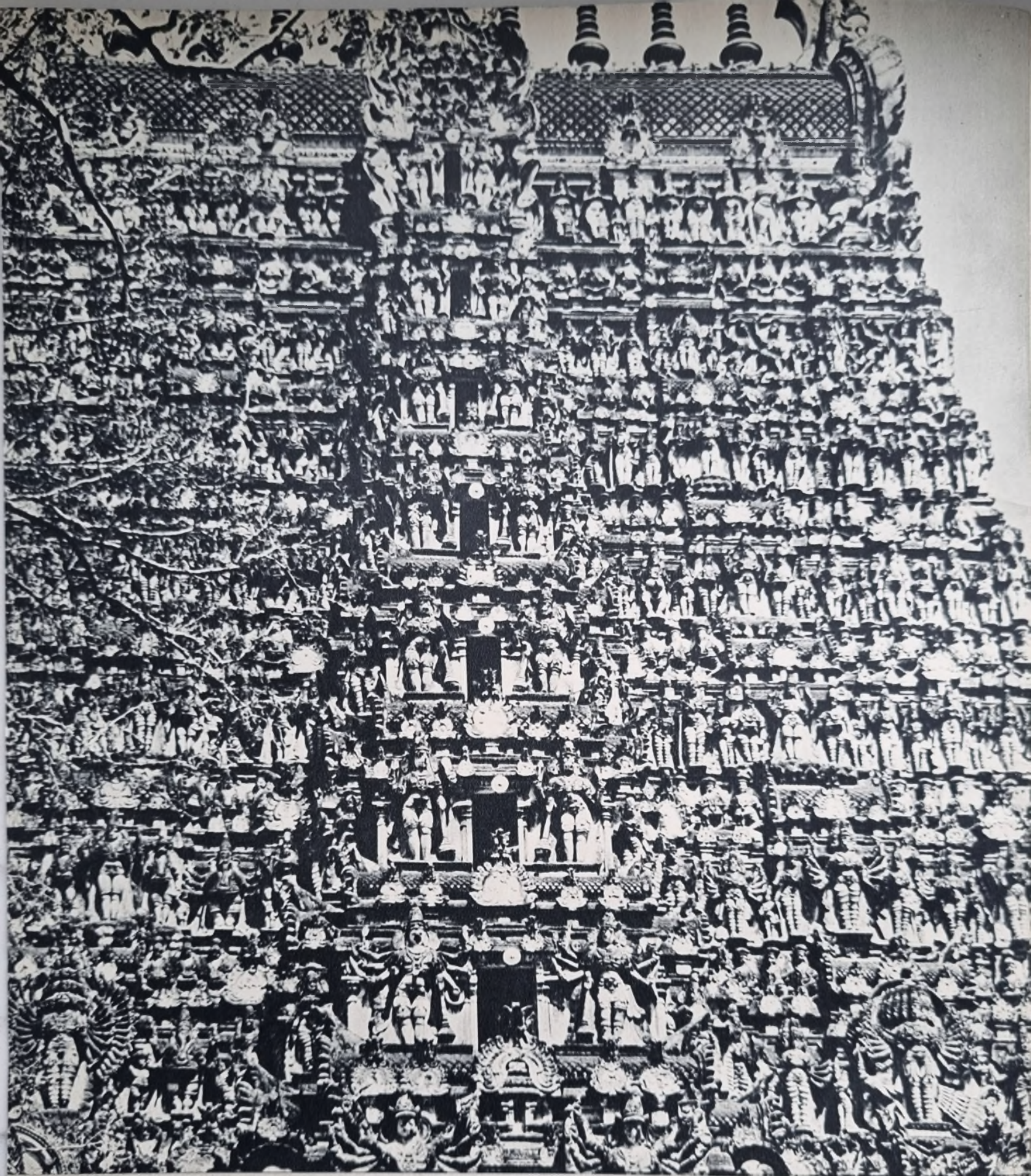


Фото Рафа — Луи Фредерки

СОКРОВИЩА МИРОВОГО ИСКУССТВА

Ворота 33 миллионов богов

Эта колоссальная глыба резного камня 52-метровой высоты, бесчисленные фигуры и формы которой словно бы устремились вверх, — монументальные ворота, или «гопурам», храма в городе Мадурай (Южная Индия), построенного в честь Минакши, одной из жен бога Шивы. Минакши была дочерью царя Пандия, и имя ее, означающее «глаз рыбы», заимствовано из эмблемы династии, на которой была изображена вилючая рыба. На воротах (на фото видна только часть их) располагается индуистский пантеон, включающий 33 миллиона божеств. Построенный в 1360—1680 годах, храм Минакши занимает площадь 240×250 метров, имеет девять ворот и два святилища, украшенных замечательными скульптурами. Каждые 60 лет он целиком перекрашивается.

ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ ГОД ИЗДАНИЯ

И Ю Н Ъ 1968 — № 138

Ежемесячный иллюстрированный журнал Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выходит на русском, английском, французском, испанском, немецком, арабском, японском и итальянском языках, на языках хинди и тамили (август — сентябрь — сдвоенный выпуск). Издание журнала на русском языке с 1957 года осуществляется издательством «Прогресс» по поручению Комиссии СССР по делам ЮНЕСКО.

★

Перепечатка материала разрешается со ссылкой на «Курьер ЮНЕСКО». Подписанные статьи выражают мнение их авторов, которое может не совпадать с точкой зрения ЮНЕСКО и редакции журнала.

★

Адрес главной редакции
ЮНЕСКО, Франция, Париж 7,
Плас Фонтенуа

Главный редактор
Сэнди Коффлер

Заместитель главного редактора
Рене Калоз

Ответственный секретарь
Лучо Аттинелли

Помощники главного редактора

русский яз.: Виктор Голячков (Париж)
английский яз.: Рональд Фэнтон (Париж)
французский яз.: Джейн Альбер Эсс (Париж)
испанский яз.: Артуро Деспузэй (Париж)
немецкий яз.: Ганс Рибен (Берн)
арабский яз.: Абдель Монеим Эль-Сави (Каир)
японский яз.: Син-ити Хасэгава (Токио)
итальянский яз.: Мария Ремидди (Рим)
язык хинди: Аннапуджа Чандрахасан (Дели)
язык тамили: С. Говиндараджулу (Мадрас)

Документация: Ольга Родель

Оформление: Робер Жакмен

4 ОХРАНА КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Долг современного общества

Хирочи Дайфуну

8 МИССИИ ЮНЕСКО ПО ОХРАНЕ ПАМЯТНИКОВ

12 ДРЕВНОСТИ НОВОГО СВЕТА

Туризм в Бразилии

Мишель Паран

16 ПАРФЕНОН В ОПАСНОСТИ

Жорж Донтас

19 ЦВЕТНЫЕ ВКЛАДКИ

23 БОРОБУДУР

Величайшее в мире средоточие буддийской культуры подвергается разрушению

Барнар Гросливе

28 ВЕЛИЧЕСТВЕННЫЕ ХРАМЫ ЮЖНОЙ ИНДИИ

33 КОЛОССЫ ГВАТЕМАЛЫ

34 СПАСЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ЕВРОПЫ

35 КАЗАНЛЫК

Бытовые сцены в росписи гробницы

36 ВЕЛИКИЕ ЛЮДИ, ВЕЛИКИЕ СОБЫТИЯ

37 ИЗ ХРОНИКИ ЮНЕСКО

38 ПИСЬМА РЕДАКТОРУ

2 СОКРОВИЩА МИРОВОГО ИСКУССТВА

Ворота 33 миллионов богов

Фото на обложке



Фото Рафо — Ж. Винолов

Парфенону, который за два тысячелетия своего существования пережил множество невзгод, но который еще и сегодня величественно возвышается над Афинами, угрожает опасность разрушения. К губительному воздействию морозов, эрозии, вибраций, производимых сверхскоростными самолетами, прибавляется еще болезнь камня, которая в связи с загрязнением воздуха становится особенно опасной. В настоящее время изучаются меры, необходимые для того, чтобы предотвратить это зло (см. стр. 16).

ДОЛГ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА



Фото Пари-Матч, Тони Соны

Колоссальные каменные изваяния на острове Пасхи в Тихом океане (верхний снимок) и в мексиканском городе Тула — величественные памятники двух древних цивилизаций, которые не были известны или не пользовались признанием на протяжении многих веков, а теперь считаются частью богатого культурного наследия Чили и Мексики. Правительство Чили в сотрудничестве с ЮНЕСКО проводит сейчас на острове Пасхи обширные археологические раскопки, работы по восстановлению памятников и по развитию туризма (см. карту на стр. 8). На острове Пасхи сейчас около 150 древних каменных платформ, на которых установлено от одной до 15 статуй. Семь из них, показанные на фото (высота более 4 метров, вес до 15 тонн), до 1960 года были наполовину скрыты в земле. В будущем исследования археологов охватят всю территорию острова; новые находки позволят пролить свет на раннюю историю клочка суши, затерянного в Тихом океане. Базальтовые изваяния из Тулы, древней столицы тольтеков в Центральной Мексике, относятся к IX веку нашей эры. Когда-то они служили опорами для крыши храма, посвященного планете Венере. Изучение памятников цивилизации тольтеков началось всего 30 лет назад.

Хирози Дайфуку

Великие памятники и сооружения древности — такие, как Парфенон, Тадж-Махал, Ангкор-Ват, Боробудур (Центральная Ява), храмы майя в Тикале и Мачу-Пикчу в Андах, Персеполь, — через века и тысячелетия доносят до нас дыхание породившей их эпохи. Создатели этих сооружений сумели выразить в камне верования и устремления своих культур. Эти памятники, как и тысячи других, столь же или менее значительных, сохранились благода-

ря случайности, но в наши дни угроза существованию древних сооружений растет постоянно и повсеместно.

Попытки сохранить древние памятники, интересные с исторической или художественной точки зрения, предпринимались по разным причинам и в прошлом. Своим существованием эти памятники как бы вдохновляли и оплодотворяли развитие позднейших цивилизаций.

В XIV веке, например, итальянский Ренессанс многое почерпнул из культурного наследия классической Греции и Рима. Связанный с этим рост гуманизма способствовал возникновению интереса к науке, к открытиям и путешествиям, оказав тем самым решающее влияние на развитие истории. А последующие открытия памятников далеких цивилизаций — Помпей и Геркуланума, древнего Египта, Микен, Вавилона и Ниневии, затерянных городов в тропических лесах Юкатана, Камбоджи и т. д. — поразили воображение людей.

Первыми археологами в их поисках руководила, с одной стороны,

ХИРОСИ ДАЙФУКУ — этнолог, член Секретариата ЮНЕСКО, с 1954 года возглавляет Отдел сохранения культурного наследия. Ранее преподавал социологию и антропологию в Висконсинском университете (США) и был хранителем отдела антропологии Исторического музея штата Висконсин. Х. Дайфуку — автор многочисленных исследований в области антропологии, музейного дела, сохранения памятников прошлого. Одна из его работ — «Значение культурных ценностей» — недавно опубликована ЮНЕСКО.



Фото ЮНЕСКО — Альберт Рави

любопытность, а с другой — жажда к обогащению. Мерилом успеха археологов считалось количество находок, которые можно было продать коллекционерам или сбыть в музеи.

Конечно, многие находки представляли собой какие-то фрагменты и приносили небольшую выгоду от продажи. Тогда и появился реставратор — искусный умелец, а иногда и ловкий подделыватель. Он соединял разрозненные фрагменты различных статуй, мастерски заделывая трещины; распиливал обломки керамических сосудов и составлял из них нечто целое. Легковерные ценители покупали такие подделки, тем более что некоторые из них были выполнены настолько искусно, что вводили в заблуждение даже специалистов.

Тем временем многие древние произведения, даже найденные при раскопках, стали разрушаться, оказавшись на открытом воздухе после многовекового пребывания в земле. И в этом случае также работал реставратор, предотвращая дальнейшее разрушение.

Пробудился и интерес к сохранению памятников и мест исторического значения. Во Франции инициатором программы сохранения национальных памятников, особенно эпохи средневековья, выступил Виоль-ле-Дюк (1814—1879). Ему была поручена реставрация собора Парижской богородицы и других шедевров готического искусства; восстанавливал он также и ансамбль исторических зданий в Каркассоне.

Однако в эти ранние времена архитекторы часто возводили недостающие элементы сооружений, иногда даже такие, которые никогда и не существовали в этом историческом здании. В результате такого восстановления возникал памятник «такой же», если не «лучший», чем старый.

Отчасти под влиянием романтизма возникло и другое, прямо противоположное направление: в памятниках и произведениях искусства старались сохранить — иногда даже искусственно придать, усилить — «дух старины». Эти искусственные приемы также вызвали реакцию, и в начале XX века реставраторы,

вместо того чтобы восстанавливать старое или придавать новому старинный облик, стали отделять старое от нового реставрированными участками, так что керамические изделия, статуи и здания приобретали латаный вид.

В наши дни специалисты обычно стремятся к тому, чтобы реставрированные части памятников гармонично сочетались со старыми, но, конечно, при внимательном осмотре можно легко обнаружить эти восстановленные участки. Обязательным правилом реставрационной работы является тщательное описание восстановленных мест, их фотографирование. Эти материалы помогают в работе ученым и специалистам.

Но методика восстановления — только одна сторона реставрационной работы. Древние сооружения, как и все материальное, подвержены изменениям и даже разрушению. Объекты, найденные в результате археологических раскопок, в течение веков находились в неизменном окружении. Раскопанные и перевезенные на новое место, они подвергаются воздействию суточных и годовых

Реставратор помогает археологу

колебаний температуры и влажности, а в некоторых районах земного шара — и воздействию мороза.

В результате камень и кирпич расслаиваются, дерево и другие органические материалы, обладающие еще меньшей прочностью, разрушаются. И то, что неопытному глазу сразу после открытия кажется прочным, быстро коробится, крошится, распадается.

Естественные процессы разрушения камня, превращения камня в почву — такие, как воздействие бактерий, плесени, корней растений, — также играют роль в разрушении памятников. К этому добавляется еще и влияние атмосферных агентов. Свободный кислород и углекислый газ, образующий в результате взаимодействия с дождевой водой угольную кислоту, действуют так же.

Положение еще более осложнилось в наш век — век развития промышленности. Применение нефти в качестве топлива приводит к выделению в атмосферу многих химических соединений, которые не только вредно сказываются на здоровье людей, но и способствуют разрушению камня, дерева, стекла и других материалов.

Растворы азотистой и азотной, сернистой и серной кислот, несмотря на их слабую концентрацию, взаимодействуют с веществами, входящими в состав строительных материалов. Влиянию погоды подвержены известняк и мрамор, песчаник и другие мягкие породы камня, дерево и иные органические вещества. Разрушительное воздействие со временем сказывается даже на самых прочных материалах.

Оказывают свое влияние и социально-экономические факторы. Война — наиболее явная причина гибели и разрушения исторических памятников, но не менее коварными и, быть может, даже более опасными врагами нашего культурного наследия становятся факторы, сопутствующие материальному прогрессу.

Рев бульдозеров, перекрывающий грохот рушащихся древних стен, знаменует собой исчезновение многих старинных сооружений, ценных с исторической или художественной точки зрения. Старое уступает место новому: в одном случае разливаются воды закованного в бетон водохранилища, в другом — пролегает широкая автомагистраль или поднимается безликая стеклянная громада очередного общественного здания или жилого дома.

Памятники, взятые под охрану государства, выглядят порой в окружении современных зданий каким-то архаизмом, лишенным смысла и значения. Площади, некогда входившие в ансамбли общественных зданий, служившие возведению знатных фамилий и больших торго-

вых домов, ныне отведены под стоянки автомашин. Грохот проходящих грузовиков, трамваев и автобусов порождает вибрации, также небезвредные для старинных построек, не приспособленных к таким сотрясениям.

После окончания второй мировой войны небывало быстрыми темпами развивалась промышленность, бурно росло население. Изменения совершались в невиданных ранее масштабах, и угроза нашему культурному наследию никогда еще не была так велика. Эта угроза, естественно, побудила ЮНЕСКО направить свои усилия на сохранение культурного достояния человечества, и в течение последующих лет была подготовлена четкая и ясная программа. Первым важнейшим международным начинанием ЮНЕСКО в этой области стала разработка «Международной конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта», принятой в 1954 году в Гааге и ратифицированной к настоящему времени 57 государствами¹.

В 1950 году землетрясение разрушило большую часть города Куско (Перу) — древней столицы инков, центра испанской колониальной державы. ЮНЕСКО направила в Перу группу экспертов для оказания помощи в восстановлении города. Это было первое мероприятие ЮНЕСКО по содействию государствам в сохранении культурного наследия. В последующем отправка экспертов, выделение стипендий и оборудования стали неотъемлемой частью деятельности ЮНЕСКО.

Миссии ЮНЕСКО на месте консультировали работы по сохранению руин Персеполя, настенных росписей в Бонампаке (Мексика), развалин Мохенджо-Даро (Пакистан), мозаик Марокко; они помогали восстанавливать скульптуры в Ливии и памятники в Афганистане, изучали факторы, вызывающие разрушение каменных стен Боробудура, занимались реставрацией фресок в Югославии, решали проблемы сохранения настенных росписей фракийской гробницы в Казанлык (Болгария) и т. д.

С января 1965 года миссии специалистов-реставраторов, направляемые ЮНЕСКО, побывали в 33 странах мира (см. карту на стр. 8—9).

¹ Можно назвать также следующие международные соглашения, подготовленные ЮНЕСКО: Рекомендации: Генеральной конференции государств-членов о принципах Международной регламентации археологических раскопок (1956); «О сохранении красоты и характера пейзажа» (1962); «О сохранении культурного достояния, которому угрожает общественная или частная деятельность». Последняя рекомендация в ноябре этого года будет представлена на утверждение Генеральной конференции.

Один из известных фризов Персеполя (2500 лет назад этот город был столицей Ахеменидов, властителей Персидской империи), изображающий шествие дворцовой стражи. На протяжении сотен лет сменявшие друг друга цари пристраивали все новые и новые сооружения к ранее созданному здесь великолепному ансамблю дворцов и гробниц (см. «Курьер ЮНЕСКО», декабрь 1966). Для современного Ирана Персеполис — символ единства и неразрывности традиций в культурном наследии страны, поэтому программа охраны исторических и культурных ценностей, проводимая сейчас в Иране с помощью ЮНЕСКО, уделяет огромное внимание сохранению [в некоторых случаях и восстановлению] замечательных сооружений древней столицы Ахеменидов. Сейчас в рамках этой программы в самом Персепеле ведет раскопки и реставрационные работы группа итальянских ученых во главе с профессором Дж. Туччи (Рим).

Фото Анри Стиерли, Женева

Деятельность этих миссий свидетельствует о том, что в наши дни методы сохранения и реставрации исторических памятников уже не те, что в XIX или в начале XX века. Крупные научные лаборатории занимаются сейчас изучением факторов, губительно воздействующих на строительные материалы, краски и т. д., и намечают пути борьбы с плесенью и грибами; создано множество синтетических веществ, помогающих укреплять особо ветхие памятники.

Объем информации такого рода настолько велик, что ее обработка стала едва ли не основным занятием Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей в Риме, созданного ЮНЕСКО в сотрудниче-





стве с правительством Италии и при участии 34 государств — членов ЮНЕСКО. Если бы не эта деятельность центра, даже специалисты не смогли бы справиться с потоком информации и новых рекомендаций.

Результаты работы миссий ЮНЕСКО говорят о необходимости расширить подготовку кадров реставраторов, поскольку число их пока явно недостаточно. Сейчас и в этом направлении проводятся новые мероприятия¹.

¹ Римский центр в сотрудничестве с Римским университетом организовал курсы по подготовке архитекторов-реставраторов. В 1969—1970 годах намечено открыть и учебную лабораторию при этих курсах.

Отчеты экспертов послужили основой для первоочередных мер. В некоторых странах начали работать специальные службы реставрации; их персонал получил подготовку во время работы в миссиях ЮНЕСКО или на основе двусторонних соглашений о сотрудничестве.

Тем не менее успехи были невелики, потому что на осуществление серьезных работ требовались значительные средства, исчисляемые в миллионах долларов, а большинство стран их просто не имело. Кроме того, нельзя было забывать и о других неотложных мероприятиях: увеличении производства продуктов питания, совершенствовании образования, развитии промышленности — то есть о том, что непосредственно

служит повышению материального уровня жизни народов.

А тем временем во всех странах мира продолжали разворачиваться большие строительные работы: на реках поднимались плотины, старые сооружения уступали место новым, древние мосты заменялись современными, большей пропускной способности.

Решение правительства ОАР о строительстве высотной Асуанской плотины — всего лишь одно из множества решений такого рода. Но ведь именно здесь, в Нубийской части Нильской долины, находились многочисленные памятники древних цивилизаций, в том числе высечен-

На этой карте мира обозначены районы, где миссии ЮНЕСКО ведут работы по сохранению и восстановлению древних памятников. Эти работы проводятся с 1965 года по просьбе заинтересованных правительств. Карта, опубликованная в январском номере «Курьера ЮНЕСКО» за 1965 год, рассказывала о работах, проводившихся ЮНЕСКО до 1965 года в Афганистане, Алжире, Бирме, Камеруне, Чехословакии, Индонезии, Ираке, Иране, Иордании, Южной Кореи, Ливане, Мексике, Марокко, Пакистане, Перу, Испании, Судане, Сирии, ОАР.

МИССИИ ЮНЕСКО

ПО ОХРАНЕ ПАМЯТНИКОВ

1 ИНДОНЕЗИЯ

Над Боробудуром с его 1400 каменными рельефами нависла серьезная опасность. Необходимы срочные реставрационные меры (см. статью на стр. 23). Планируется создать первый туристский маршрут по Центральной Яве. Для этого восстанавливаются исторические памятники Прамбама, Севу и Плаксана. Миссия ЮНЕСКО 1968 года.

2 КАМБОДЖА

Величественные храмы Ангкора восстанавливаются после пяти веков разрушения вторгшейся растительностью, тропическими лианами, ветровой эрозией (см. «КЮ», июнь 1956, январь 1965). Ведутся работы по охране красот природы и благоустройству местности близ Ангкора — Вата. Миссия ЮНЕСКО 1967—1968 годов.

3 ТАИЛАНД



Разрушаются великолепные художественные памятники страны (архитектура, скульптура, керамика, настенные росписи), и поэтому ищутся наиболее действенные способы сохранения многочисленных храмов Бангкока, Аютти (см. «КЮ», октябрь 1966), Тонбури, Сукхадэя, Лампанга и т. д., а также росписей, поврежденных избыточной влажностью. Миссия ЮНЕСКО 1967 года. На снимке: реставрация барельефа в храме Пиман.

Фото ЮНЕСКО — Х. Дайфунг

4 ИНДИЯ

Программа реставрации и сохранения знаменитых памятников и храмов Южной Индии, в первую очередь храма в Шрирангаме вблизи Мадраса (см. стр. 28). Миссия ЮНЕСКО 1966 года.

5 НЕПАЛ



Проект сохранения богатых скульптурой памятников в Катманду, Патане, Бактапуре и Киртипуре; превращение замечательных дворцов Малла XVII века в музеи. Труднодоступные буддийские памятники в области Мустанг (в сердце Гималаев) требуют неотложных мер по охране. В Лумбини (см. фото) на границе Непала с Индией, где родился Будда Сакьямуни, будут совместно с Индией вестись обширные раскопки и реставрационные работы. Миссии ЮНЕСКО 1963, 1964, 1968 годов.

Фото Рафо — Луи Фредерик

6 ПАКИСТАН



Программа восстановления исторических памятников, связанная с развитием туризма в Карачи, Лахоре и Дакке. (На фото: мечеть Бадшахи в Лахоре.) Исследования по спасению от соляной эрозии руины Мохенджо-Даро. В сентябре 1968 года в Мохенджо-Даро прибудет международная комиссия археологов для разработки плана восстановления и обозрения туристами этого архитектурного комплекса древнейшей цивилизации (см. «КЮ», июнь 1965). Четыре миссии ЮНЕСКО 1966—1967 годов.

Фото ЮНЕСКО — С. Хар

7 ИРАН

Обширная программа развития туризма (см. «КЮ», декабрь 1966), на которую выделено 80 миллионов долларов национального бюджета (строительство дорог, гостиниц и т. д.), из них 4 миллиона — на работы по сохранению древних памятников прежде всего в следующих четырех районах: 1) между Тегераном и горой Арарат (армянские средневековые церкви, памятники эпохи монгольского нашествия, древняя столица Казвин, Тегриз с его знаменитой Голубой мечетью); 2) Тегеран и его окрестности (музеи, дворцы, монгольские святилища, храм огнепоклонников эпохи Сасанидов); 3) Исфахан — город-памятник,

жемчужина цивилизации ислама; 4) район Шираз — колыбель древней Персии, включающий Персеполь (фото на стр. 7), Пасаргады, Бишапур и другие памятники. Две миссии ЮНЕСКО 1966 года.

8 ИРАК

В Багдаде создана лаборатория по сохранению произведений искусства; исследования почв в местах древних поселений; планы сохранения памятников. Миссии ЮНЕСКО 1966 и 1968 годов.



9 СИРИЯ



Программа сохранения и изучения 34 памятников (мавзолеев, крепости, минареты) в районе верхнего течения Евфрата, который будет затоплен в результате сооружения плотины вблизи Табги. Фотографические измерения, составление плана переноса памятников из мест затопления. При Национальном музее в Дамаске открыта реставрационная лаборатория. Восстановление древнего города Босра: памятники римской эпохи (см. фото), крепость, мечеть XII века. Пять миссий ЮНЕСКО 1967 — 1968 годов.

Фото ЮНЕСКО — Д. Роже

10



ТУРЦИЯ

Программа, объединяющая сохранение художественных ценностей и исторических памятников с развитием туризма (см. «КЮ», декабрь 1966), в первую очередь в Каппадокии (на фото — деталь византийского фриз пещерной церкви), Памфилии, прибрежных районах Измира и Анталы. Миссия ЮНЕСКО 1965—1966 годов.

Фото Токи Соньё

11 ДАГОМЕЯ

Программа сохранения и реставрации королевских дворцов Абомея (см. «КЮ», январь 1965). Миссия ЮНЕСКО 1965 и 1968 годов.

12 КАМЕРУН

Реставрационные работы во дворце Фаумбан. Инвентаризация произведений искусства во дворце и в домах вождов. Миссия ЮНЕСКО 1968 года.

13 ЭФИОПИЯ

Национальная программа сохранения исторических памятников, проводимая Управлением охраны древностей Эфиопии с помощью ЮНЕСКО. Создание фильмотеки древних рукописей; новый закон о вывозе культурных ценностей. На фото: деталь коптской фрески из Лалибелы. Миссия ЮНЕСКО 1967—1968 годов.

Фото Ангелини



14 ОАР

Спасение исторических памятников Египта и Судана с помощью международной кампании ЮНЕСКО. Завершен перенос храмов Абу-Симбела на новое место (см. «КЮ», февраль, май 1960; октябрь, декабрь 1961; октябрь, ноябрь 1962; декабрь 1964; ноябрь 1965; февраль 1967). Завершающая операция: перемещение храмов острова Филэ. Как и памятники Абу-Симбела, они будут разобраны и восстановлены на незатопляемом острове.

15 СУДАН

Археологическое обследование района Нильской долины от Джеммы до Третьего порога, в южной части Асуанского водохранилища (см. «КЮ», декабрь 1964). Миссия ЮНЕСКО 1968 года.

16 ЛИВИЯ

Программа археологических исследований, включающая раскопки мусульманских поселений в Султани, Звилахе и в области Феццан; создана служба сохранения памятников; подготовка археологов для руководства раскопками. Миссия ЮНЕСКО 1964—1965 годов.

17



ТУНИС

Утверждены две основные программы восстановительных работ: памятники в районе Тунис — Карфаген и развалины римских сооружений вблизи Булла-

Регион, разработанные по материалам изучения и восстановления памятников по всей стране в целях развития туризма. На снимке: Большая мечеть в Тунисе (XVIII век). Три миссии ЮНЕСКО 1967 — 1968 годов.

Фото нац. института археологии, Тунис

18



АЛЖИР

В программу начаты в 1963 году работы по восстановлению памятников включены теперь работы по раскопке остатков римских сооружений в Типасе (см. фото), сохранение Казбы (старинный район г. Алжира), крепости Хоннайи, древнего порта в Матифу, наскальных рисунков в южном Алжире. Программа международных обменов культурными ценностями; план создания реставрационной мастерской в г. Алжире. Четыре миссии ЮНЕСКО 1966, 1967 и 1968 годов.

Фото ЮНЕСКО — Х. де Йонг

19 МАЛЬТА

В угрожающем состоянии дворец Вильена в Мдине, Гран-Кастелло на острове Гоцо и форт Сан-Анджело в Ла-Валлетте. Разработана программа сохранения этих памятников, а также памятников доисторических, финикийских и римских поселений. На фото: деталь пунического саркофага. Три миссии ЮНЕСКО 1965, 1966 и 1967 годов.

Фото Национального музея, Ла-Валлетта



20 КИПР



План восстановления 800 квадратных метров римской мозаики в Катопафосе (на фото: деталь мозаики). Программа инвентаризации и сохранения древних памятников и ансамблей. Экономические расчеты по приведению их в порядок. Три миссии ЮНЕСКО 1966, 1967 и 1968 годов.

Фото Г. Лантис

21 БОЛГАРИЯ

Работы по сохранению фракийской гробницы в Казанлык (см. стр. 11). Реставрация настенной росписи в церквях Сорока мучеников (Тырново), Свята Пета (София) и в Боянской церкви. Миссия ЮНЕСКО 1966 года.

22 ГРЕЦИЯ

Серьезная опасность угрожает Парфенону. Греция обратилась в ЮНЕСКО с просьбой оказать помощь в спасении всемирно известного храма. В Афины направлена миссия ЮНЕСКО (см. статью на стр. 16).

23 ЮГОСЛАВИЯ

ЮНЕСКО предоставила Национальным музеям в Белграде и Загребе лабораторное оборудование и стипендии для подготовки специалистов по сохранению и реставрации рукописей, книг, произведений искусства.

24 ИТАЛИЯ

ЮНЕСКО организовала международную кампанию помощи Флоренции и Венеции, пострадавшим от наводнения 1966 года (см. «КЮ», январь 1967). Несколько лет во Флоренции будут работать две «лечебницы для картин». Лаборатории получают оборудование от ЮНЕСКО. Помощь в восстановлении архивов Тосканы. До принятия всеобщей программы ЮНЕСКО по спасению Венеции от затопления ЮНЕСКО оказывает помощь в систематическом обследовании состояния художественных сокровищ города.

25 МЕКСИКА

Совместными усилиями ЮНЕСКО и правительства Мексики создан Центр сохранения культурных ценностей. Шесть специалистов ЮНЕСКО обучают технику реставрации художественных произведений доколумбовой и более поздних эпох. Центры для обучения и переподготовки музейных работников Латинской Америки. Миссия ЮНЕСКО 1966—1968 (и другие вплоть до 1976) годов.

26 ГВАТЕМАЛА, ГОНДУРАС, САЛЬВАДОР, МЕКСИКА

В Гватемале — программа восстановления и сохранения многочисленных памятников эпохи испанского владычества. Миссия ЮНЕСКО 1966 года. В рамках Программы развития ООН изучается основной проект развития туризма в этих четырех странах, цель которого — открыть доступ к находящимся здесь памятникам цивилизации майя. Если проект будет одобрен, ЮНЕСКО возьмет на себя работы по сохранению и реставрации исторических памятников этого района, в числе которых также известные исторические комплексы, как Бонампак, Чичен-Ица, Паленке, Копан, Тикаль и т. д. (см. на стр. 33 фото Тикаля).

27



7 июня 1992 года землетрясение и прилившая волна разрушил и важный торговый центр Нового Света город Порт-Ройал. При помощи подводной археологии с морского дна поднято много предметов, имеющих большую историческую и художественную ценность (на фото: аквалангисты поднимают на поверхность медную вазу). В 1967 году миссия ЮНЕСКО помогла местным властям разработать программу сохранения подводных находок («КЮ» предполагает посвятить подводной археологии специальный номер).

Фото управления туризма Ямайки

10

28 ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Миссия ЮНЕСКО, побывавшая в стране в 1968 году, составила план сохранения местных исторических памятников и комплексов (некоторые из них относятся к эпохе первого появления европейцев в Америке). Миссия ЮНЕСКО 1968 года.

29



История основанной в 1533 году Картхены, крупного порта в Карибском море, была бурной и драматичной. Тем не менее здесь сохранилось немало старинных памятников: крепостные стены, дворцы, церкви и монастыри (на фото: форт Сан-Фернандо). Миссия ЮНЕСКО подготовила план развития туризма и восстановления местных исторических памятников.

30 ПЕРУ

Обширная программа развития туризма в районе, где некогда располагалась великая империя инков — города Куско, Кильямба, Мачу-Пикчу (см. «КЮ», декабрь 1966). План реставрации старейшего в Латинской Америке университета «Сан-Маркос» (Лима). Создание вблизи Лимы нового Национального музея археологии, этнологии и истории. В этой работе, как и в изучении наследия Перу, принимали участие четыре миссии ЮНЕСКО — 1965, 1966 и 1967 годов.

31



Пятилетий план восстановления культурных памятников страны. Особое внимание уделено археологическим раскопкам в Тиу-анако (на фото: доинские скульптурные изображения, открытые в южной части озера Титикака). Изучение возможности развития туризма в горных районах страны. Обследование и охрана барочных церквей в городах Ла-Пас, Оруро, Потоси, Кочабамба. Миссия ЮНЕСКО 1966 года.

БОЛИВИЯ

Пятилетий план восстановления культурных памятников страны. Особое внимание уделено археологическим раскопкам в Тиу-анако (на фото: доинские скульптурные изображения, открытые в южной части озера Титикака). Изучение возможности развития туризма в горных районах страны. Обследование и охрана барочных церквей в городах Ла-Пас, Оруро, Потоси, Кочабамба. Миссия ЮНЕСКО 1966 года.

32 ОСТРОВ ПАСХИ (ЧИЛИ)

В 1966 году совместная археологическая и этнографическая экспедиция (ЮНЕСКО — Чили) составила план восстановления каменных статуй (фото на стр. 4). Весь остров намерено превратить в музей доисторической полинезийской цивилизации.

33 БРАЗИЛИЯ

В сотрудничестве с местными специалистами ученые-эксперты ЮНЕСКО наметили широкую программу популяризации и освоения культурного наследия страны в рамках общенационального плана экономического развития. Особое внимание уделено таким известным городам, как Сан-Сальвадор (Баия), Ору-Прету и т. д. (см. статью на стр. 12). Три миссии ЮНЕСКО 1966—1967 годов.

ОХРАНА КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Туризм — важный

ный в скале храм Рамсеса II в Абу-Симбеле.

В 1959 году сначала ОАР, а затем и Республика Судан обратились в ЮНЕСКО с просьбой помочь им сохранить археологические памятники и перенести некоторые из них на новое место, в частности сохранить храмы в Абу-Симбеле. ЮНЕСКО выразила согласие и в 1960 году обратилась ко всем странам мира с призывом, на который откликнулись 24 государства, направившие археологические экспедиции в Нубию. Ученые тщательно обследовали весь район зоны затопления; со старых мест было вывезено 20 храмов. Собранных средств оказалось достаточно для разборки и переноса храмов Абу-Симбела на новое, более высокое место. Сейчас ЮНЕСКО планирует проведение аналогичных работ по сохранению памятников острова Филэ, расположенного между высотной и старой Асуанскими плотинами.

А вот еще один пример оперативного вмешательства со стороны ЮНЕСКО. 4 ноября 1966 года, когда в Париже заседала очередная сессия Генеральной конференции, в Италии катастрофическое наводнение причинило огромный ущерб провинциям Тоскана и Венеция. Под водой оказались наиболее древние части Флоренции, а также и Венеция. Огромная опасность, нависшая над художественными сокровищами Флоренции и архитектурными комплексами Венеции, взволновала весь мир. По поручению Генеральной конференции Генеральный директор ЮНЕСКО объявил международную кампанию по оказанию помощи этим двум городам и прилегающим к ним районам.

у

спех нубийской кампании и интерес, проявленный к спасению памятников итальянских городов, оказали значительное влияние на всю деятельность ЮНЕСКО. Они свидетельствовали о готовности народов всего мира откликнуться на мероприятия, связанные с сохранением культурного наследия человечества. Кроме того, как показал опыт, ЮНЕСКО при такой поддержке может расширить свои функции и свою ответственность.

Одно из непредвиденных следствий нубийской кампании ЮНЕСКО — увеличение притока туристов в этот район. Если раньше здесь бывали только ученые да наиболее предприимчивые любители путешествий, то теперь суда на подводных крыльях доставляют в новые местные отели тысячи посетителей. В результате получила значительное развитие вся экономика этого района.

Растет и туризм в целом. Этому способствуют совершенствование

Фактор экономики

средств транспорта, увеличение дохода, наконец, то, что люди сейчас просто могут себе позволить отправиться в те места, о которых им довелось читать и которые поразили их воображение. В так называемых развитых странах, где «туристская индустрия» уже окрепла, туризм является немаловажным фактором экономики. В Англии, например, это четвертая по важности отрасль экспорта, крупнейший источник валюты в течение ряда лет. В некоторых других странах туризм стал даже первенствующей отраслью экономики.

А это значит, что страны, где имеются интересные памятники или общины, сохранившие традиционные архитектурные стили, отображающие образ жизни, который исчез или претерпевает стремительные изменения, должны рассматривать их как материальную ценность, а не как тяжелое бремя, замедляющее прогресс.

Хотя туризм — явление пока еще сезонное (правда, привычки изменяются так быстро, что постепенно реальностью становятся и туризм круглогодичный), капиталовложения в «туристскую индустрию» дают немало других, вторичных выгод. Автомагистрали и аэродромы не только доставляют туристов к историческим памятникам, но и открывают новые рынки для сбыта местной сельскохозяйственной и промышленной продукции. В сфере обслуживания, возникающей вокруг мест, притягательных для туристов, появляются новые источники занятости: гостиницы, рестораны и т. п. Наконец, электроосвещение, устройство современных систем связи обеспечивают работу для квалифицированных рабочих и техников.

Для таких стран, как Иран, Перу, Индонезия и т. д., это означает, что прежние службы охраны древностей этих стран — неуклопированные, плохо оборудованные, без достаточных средств — переходят теперь в ведение министерств, занимающихся вопросами планирования или общего развития экономики. Теперь сохранение памятников древности уже не роскошь, а необходимость и по морально-этическим и по экономическим соображениям. Помощь ЮНЕСКО странам мира по сохранению культурного наследия развивается по следующим направлениям:

1. Странам, которые сами могут финансировать мероприятия в этой области (в рамках общей деятельности по развитию экономики), ЮНЕСКО оказывает двойную помощь: либо посредством программ участия, либо использованием средств, получаемых по Программе развития ООН, которые идут на

оплату экспертов и предоставление стипендий.

2. В некоторых случаях ЮНЕСКО не только направляет экспертов и выделяет стипендии, но и служит посредником в переговорах о предоставлении международных финансовых займов.

3. Иногда имеется возможность обеспечить проведение комплексных проектов, привлекая к работе отделы Программы развития ООН и другие специализированные учреждения ООН (Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, Международную организацию труда, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию гражданской авиации). В этом случае программа совместных работ включает все элементы, способствующие развитию туризма: строительство дорог и аэропортов, совершенствование сельского хозяйства, подготовка необходимого персонала и т. д.

Масштабы деятельности ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия сейчас совсем иные, чем в прошлом. Например, в Иране правительство приняло недавно решение выделить на развитие базы туризма (гостиницы, дороги и т. д.) 80 миллионов долларов, 4 миллиона из них непосредственно предназначены на реконструкцию и сохранение памятников. Восстанавливаться будут памятники в следующих районах:

Северный Иран — знаменитая усыпальница монгольского правителя Олжайту Ходабендеха в Солтанехе и церковь Кара-Килиссия (XI век) в Маку;

Исфахан — мечеть Джума и Мейдане-Шах (царская площадь); область Фарс — дворцы Фирузабада и Сервестана, а также Кала-е-Дохтар — «Замок дочери».

ЮНЕСКО в свою очередь направила в Иран на средства, предоставленные Программой развития ООН) экспертов для общего планирования и консультаций и будет осуществлять координацию всей деятельности.

Возможности финансирования работ по сохранению памятников прошлого (в рамках общих программ развития туризма и за счет средств, предоставляемых по Программе развития ООН и по займам) изучаются в Перу, а также других государствах — членах ЮНЕСКО. Общая сумма расходов здесь будет весьма значительной.

При этом подчеркивается, что именно деятельность по сохранению памятников, способствующая притоку туристов в страну, является основным стержнем всех программ, направленных на общее развитие экономики.

В тех странах, где туризм начинает развиваться или уже существ-

вуют реальные возможности для его развития, правительства пойдут на капиталовложения в сохранение исторических памятников и создадут законы и учреждения, необходимые для того, чтобы обеспечить капиталовложения. Но, как это ни парадоксально, гораздо более серьезные затруднения могут встретиться в тех странах, которые в основном поставляют экспертов-специалистов и где национальное законодательство и специальные учреждения по охране памятников существуют уже много лет.

Численность персонала и бюджеты служб охраны памятников в таких странах еще слишком часто основываются на требованиях первой половины XX века. А между тем демографические, социальные и экономические изменения происходят сейчас столь быстро и в таких широких масштабах, что если правительства этих стран упустят время и не учтут своевременно требований нынешнего и последующих десятилетий, они могут понести невосполнимые потери.

Именно такой урок дает нам положение, сложившееся в мегаполисах типа Нью-Йорка или Токио, и подобные невосполнимые утраты происходят сейчас в сотнях других крупных городских центров, где цены на землю, требования транспорта, налоги на недвижимость могут оказаться более сильными экономическими факторами, чем туризм. А в результате — современные кварталы растущих крупных городов всего мира походят друг на друга, ничем не напоминая те исторические участки города, которые лежат в их границах.

Но разве многоэтажные, собранные из стандартных блоков, уныло однотипные здания современных городов — это самое лучшее окружение для человека нашего времени? Разве не слишком было бы для него величие, разнообразие и уникальность исторически или художественно значимых древних сооружений?

Все это только часть проблем, возникающих в связи с будущим благосостоянием человечества. Мы еще слишком мало знаем о нашем окружении. Специалисты по очистке воздуха, землеустроители, биологи, работающие над изучением континентального шельфа, планировщики городов — все они убеждены в том, что изменения происходят очень быстро, что меры нужно принимать немедленно, пока еще не слишком поздно. И сохранение нашего культурного наследия — немаловажная часть всех этих проблем. Именно поэтому один из новых проектов ЮНЕСКО 1969—1970 годов будет посвящен сохранению культурного наследия.



ДРЕВНОСТИ НОВОГО СВЕТА ТУРИЗМ В БРАЗИЛИИ

Мишель Паран

Уже само слово Бразилия подобно гипнозу. Девственная, райская природа, яркий и красочный

МИШЕЛЬ ПАРАН — главный инспектор по охране исторических памятников Франции; в его обязанности входит в первую очередь сохранение и реставрация исторических мест; он участвовал в разработке планов создания национальных и региональных парков и выполнял специальные работы по сохранению исторических монументов в Бургундии и в районе Парижа. М. Паран — автор нескольких книг по истории искусства, в том числе: «Страсбургский собор», «Бургундия», «История архитектуры». Его перу принадлежат также несколько пьес для экспериментального театра и исследования в области театра. Не так давно по поручению ЮНЕСКО он содействовал проведению в Бразилии обширной программы по реставрации и защите памятников культуры и достопримечательностей страны в рамках национального плана развития туризма.

фольклор, волшебные предания недавнего прошлого — какая богатая пища для воображения! Станным и неожиданным образом с этим поэтическим ореолом сочетается исключительный по своей смелости эксперимент в области градостроительства — Бразилиа, город, задуманный как урбанистическая модель будущего.

И сегодня приезжего чаще спрашивают, побывал ли он в Бразилиа, нежели — видел ли он карнавал в Рио-де-Жанейро.

Однако несмотря на великолепие бразильской природы или своеобразие современной архитектуры страны туризм не стал еще существенным фактором экономического развития Бразилии. В 1966 году Бразилию посетили всего 100 тысяч иностранных туристов, причем в это число входят 25 тысяч аргентинцев и уругвайцев — ближайших соседей, приезжающих, как правило, на очень короткий срок, а также иностранцы, прибывающие в страну не столько в качестве туристов, сколько по деловым надобностям.

Слабо развит и внутренний туризм; жители Сан-Паулу или Рио-де-Жанейро, когда у них появляется возможность совершить путешествие, предпочитают поездку в Европу, в Северную Америку, даже в Азию, вместо того чтобы ознакомиться со своей собственной страной.

Но в ближайшие годы в Бразилии — и не только в ней — положение может коренным образом измениться. Это связано с развитием межконтинентальных сообщений, снижением тарифов, переполненностью некоторых европейских курортов в летние месяцы и наличием бесконечной полосы пляжей в Бразилии, солнечных и тенистых одновременно.

Но для этого необходимы два условия. Во-первых, Бразилиа должна располагать сетью дорог и достаточным количеством гостиниц — без этого она просто не сможет принять гостей. Во-вторых, необходимо сберечь в неприкосновенности природный и архитектурный облик страны, который при нынешнем ходе событий она рискует утра-



Фото Карлоса де-Са-Мореира

На террасе церкви Конгохас-до-Кампо (штат Минас-Жерайс) — изумительная скульптурная группа двенадцати пророков, созданная виднейшим бразильским мастером конца XVIII века Антонио Франсиско Лисбоа, прозванным **Алеядинхо**, что значит «маленький калека». Сын негритянки и португальца, Алеядинхо является создателем весьма оригинального бразильского барокко. Многие его работы находятся в Ору-Прету. На снимке слева: деталь одной из скульптур.

тить еще до того, как с ним успеет познакомиться мир.

Имея это в виду, следует одновременно осуществить три дела. Первое: взять на учет все художественные и природные сокровища страны, подготавливать их научное описание и издавать путеводители для туристов. Второе: провести законодательные и административные мероприятия, которые обеспечат защиту этих сокровищ, для чего потребуется учредить специальные службы и создать общественное мнение в стране, которое подкрепило бы действия администрации. Третье: произвести ремонт и реставрацию зданий и других объектов, сделав их пригодными для обозрения.

По просьбе бразильского правительства за последние два года ЮНЕСКО с помощью Программы развития ООН направила в страну три группы специалистов, которые в сотрудничестве с местными специалистами изучали возможности использования культурных ресурсов в рамках национального плана экономического развития. Действи-

тельно, «комплексный план сохранения художественных и природных сокровищ страны», разрабатываемый сейчас правительством Бразилии, возможен лишь «в рамках общего планирования в качестве его составной части».

По мере возрастания среднего уровня жизни духовные запросы занимают все большее место в досуге человека и общества. Поэтому необходимо иметь комплексный план культурного развития, вместо того чтобы рассматривать каждую проблему изолированно, в отрыве от целого: в план общего развития страны должен быть включен и комплексный план культурного развития.

В Бразилии, стране замечательной природы и самобытной культуры, вполне возможен расцвет туризма при условии, если будут разрешены такие проблемы, как развитие и благоустройство дорожной сети, рост профессионального обучения, оборудование мест для приема туристов.

Бразилия, занимающая 8,5 миллиона квадратных километров, рас-

полагает огромными незанятыми площадями. Многие страны испытывают недостаток в площади, а следовательно, страдают от чрезмерной плотности населения. Бразилия же, даже учитывая рост ее населения, может не опасаться наплыва туристов. Между тем сейчас в Бразилии наблюдается чрезмерная концентрация населения в одних районах и бегство из других. Это — следствие как отсталости (район Ресифе и Сан-Сальвадора), так и сверхразвитости (Сан-Паулу). И здесь первоочередная проблема сводится к тому, чтобы рассредоточить население, децентрализовать предприятия и модернизировать сельское хозяйство. Дальнейшее развитие туризма зависит от этих структурных перемен. Способствуя экономическому развитию и улучшению жизненных условий населения, туризм в свою очередь обеспечивает новый подъем.

Именно в этой связи следует рассматривать создание основных узлов туристской сети. Подлинное природное сокровище Бразилии, кроме нескольких прославленных живопис-

В охране нуждаются ландшафты и монументы

ных мест, — ее великолепное побережье. Однако оно подвержено разрушению в гораздо большей мере, чем принято думать. Тропические леса вообще и в прибрежной полосе в частности за последние два века пострадали настолько, что, если исключить Амазонию, они составляют теперь лишь 8 процентов территории.

Этот лесной заслон береговой полосы необходимо сохранить во что бы то ни стало. Он позволит определить места на морском побережье, где будут оборудованы туристские базы, которые в свою очередь будут связаны с культурными памятниками, чтобы обеспечить знакомство туристов с двумя не отделимыми друг от друга аспектами бразильской действительности — ее природой и культурой.

Напомним о достопримечательных памятниках Бразилии, которыми столь часто пренебрегают. В отличие от коренного населения Мексики и Перу индейцы Бразилии не создали собственного значительного архитектурного стиля.

В XVI веке португальцы заимствовали технику у европейцев. На протяжении XVI и XVII веков иезуиты воздвигли здесь множество церквей и зданий, подражая европейским образцам.

Иначе обстояло дело при строительстве «fazendas» — усадеб колониального периода, выполненных, особенно в районе Сан-Паулу, в оригинальном бразильском стиле. Позднее, в XVIII—XIX веках, в бразильской архитектуре наблюдается расцвет барокко, также вывезенного из Европы, но измененного, обогащенного и преобразованного народным гением, усвоившего орнаментальные мотивы, подсказанные тропической флорой. Скульптурные шедевры Алеядинхо достигают такого мистического экспрессионизма, который в Европе можно встретить лишь в скульптуре средних веков.

Однако было бы ошибкой все бразильское искусство сводить к искусству религиозному. В архитектуре за эпохой сельских «fazendas» последовала эпоха городских построек, так называемых «sobrados» — домов с нависающими карнизами, какие встречаются в Сан-Сальвадоре (Баия). В общем комплексе этого «города искусства» так же, как в Сан-Луисе, Олинде (вблизи Ресифе) и в городах Минас-Жераиса, выделяются роскошные церкви в стиле барокко.

В наши дни аристократия покинула эти построенные ею ансамбли, подобно тому как она покинула «fazendas», и они превратились в перенаселенные, ветхие и запущенные кварталы, которым иногда угрожают неумелая модернизация и малоэффективные гигиенические меры, почти бесполезные для их обитателей.

Роскошные и нарядные еще каких-нибудь полстолетия назад, эти ансамбли были гордостью бразильских городов. Даже сегодня на фоне тропического ландшафта они по-прежнему предстают перед нами как образцы старинной архитектуры Бразилии. Следует придать им былую гармоничность — на этот раз в интересах теперешних их обитателей. Эти ансамбли, если выселить из них жителей, во многом утратят свое значение. Было бы несправедливо, ссылаясь на их значение для культуры и туризма, изгнать отсюда жителей, лишив их всего того, что связано у них с родным городом, с этим старинным кварталом.

Короче говоря, при модернизации этих старинных кварталов туризм должен приниматься во внимание лишь как одна из причин. Тогда гость — в старинном значении этого слова — будет участвовать в местной жизни и лучше поймет ее. В этом смысле туризм в культурных целях будет способствовать сближению народов.

Следует подчеркнуть, однако, что по всей Бразилии, и в Сан-Сальвадоре в частности, проблема сохранения культурных ценностей связана с более широкой проблемой модернизации города. Необходимо привести в порядок обширные кварталы больших городов, а то и целиком малые города, не только отремонтировать здания, но и перестроить всю инфраструктуру города: канализацию, водопровод, электроснабжение, дороги; эта перестройка должна охватить и старые и новые городские районы.

Монументальное наследие Бразилии составляют не столько древние памятники и руины, сколько живые города. Поэтому ее культурное наследие не может быть отделено от жизни этих городов. Оно обретает жизненность в народных нравах и традициях, в религиозных верованиях, обрядах, празднествах, музыке и фольклоре.

Бразилия находится в особом положении, являясь местом встречи трех мировоззрений и культур: американо-индийской, афро-негритянской и христианско-католической. Взаимопроникновение их очень глубоко, и, хотя ученый может выделить каждый из этих элементов, для коренных жителей страны они слиты в единое и нерасторжимое целое.

Подобно тому как прошлые десятилетия были свидетелями разрушения монументов Бразилии, происходящие ныне экономические преобразования, необходимые для развития страны, угрожают богатому традиционному наследию Бразилии. К счастью, жизненная сила бразильского народа позволяет ему включить традицию в современную жизнь. Это проявляется в одежде, в отделке бытовых предметов, в архитектуре.

Но традиционные знания и мастерство еще более хрупки, чем наследие материальной культуры или природная среда. Если подчинить все это духовное наследие только интересам туризма, то оно утратит свой подлинный смысл. Предметы традиционного мастерства превратятся в продукты массового производства. Мы не должны забывать, что, начавшись, этот процесс становится необратимым. Пока не поздно, надо принять меры к сохранению этих традиций. Одновременно с восстановительными и реставрационными работами следует вести этнографические исследования. Путем таких научных исследований, в частности путем музейной работы, можно возродить интерес к традиционным техническим методам и помочь сохранить их. Изучение традиционной техники само по себе является способом ее сохранения, и творческое использование этого наследия современными художниками и ремесленниками может открыть путь для цивилизации будущего во всем ее разнообразии.

Необходимо связывать творения и традиции прошлого с живой жизнью, чтобы традиционные источники питали современную культуру. Жизненность бразильского театра, народные фестивали, популярные по всей стране, обогащают и украшают местную жизнь, привлекают туристов на протяжении всего года и облегчают связи между народами. Интересно, что искусство барокко в целом и его бразильская разнovidность в частности возникли из этого представления об общественной жизни, обогащенной народным фестивалем.

Если архитектура — это искусство ритма в пространстве, воспринимаемого зрительно и физически, то ее дополнительная функция состоит во внесении ритма не только в труд и быт человека, но и в праздники и другие торжества. Досуг вне радующего архитектурного обрамления часто сводится к моральному и умственному безделью. Поэтому в стране, где традиционная жизнь сохранилась и не искажена, важно собрать сведения о национальных традициях, чтобы развитие современных форм культуры опиралось на них.

Организация сезонных фестивалей с учетом врожденной склонности бразильцев к празднествам даст возможность полнее познакомиться с архитектурным наследием Бразилии, восстановленным во всем его великолепии по плану ремонтно-реставрационных работ. Это пробудит значительно более длительный и плодотворный интерес к Бразилии, нежели интерес, возбуждаемый ее экзотикой, которая сводится к картинам людской нищеты.

Разрушение архитектурных памятников сопровождается деградацией сельской жизни, истреблением



БЛЕСК и ЗАПУСТЕНИЕ — таков двойной лик города Сальвадор в штате Бая, на северо-востоке Бразилии. В городе множество церквей — замечательных произведений искусства и архитектуры, таких, как церковь покаяния св. Франциска в стиле бразильского барокко начала XVIII века (слева). Эти здания расположены среди больших архитектурных ансамблей, которые также отличаются красотой и благородством форм. Однако сегодня многие городские кварталы перенаселены, пришли в упадок, как, например, квартал Хесуса (справа). Недавно в городе начались работы по восстановлению и приведению в порядок зданий и улиц. Это часть национальной программы охраны художественного наследия и ландшафтов, осуществляемой бразильскими властями при содействии ЮНЕСКО.



Фото Лео Розенберга

лесов, сокращением обрабатываемых площадей, вторжением дикой тропической поросли, пауперизацией людей и бегством их в прибрежные районы, в перенаселенные города. Необдуманное уничтожение лесов лишь усугубляет это неравновесие и препятствует расширению дорожной сети. Как подчеркивал писатель Ниран до Баррос Латиф, обильная растительность тропиков, щедрая флора и фауна настолько тесно связаны между собой, что вытесняют человека. Лишь подчинившись ее законам, сумел человек впервые поселиться в джунглях, а позднее, когда в тропики вторглась европейская цивилизация, он должен был прокладывать себе путь топором, яростно сражаясь с джунглями, душившими его со всех сторон.

Однако в сегодняшней Бразилии отношения человека и природы должны быть полностью пересмотрены: сегодня эти отношения должны стро-

иться на основе взаимной пользы и взаимного уважения. Из наиболее полезных для культурного развития мероприятий технической помощи я назвал бы прежде всего помощь почвоведов, которые могли бы разработать методы укрепления почвы — хотя бы в целях сохранения некоторых монументов.

Такой вид помощи в Бразилии преобладает, ибо в этой стране, стране с прочной гуманистической традицией, есть учреждения для проведения культурной работы и остается только развивать эти учреждения.

Служба охраны исторических и художественных памятников Бразилии располагает высококвалифицированными кадрами архитекторов и

археологов. Но деятельность ее должна быть включена в план общих мероприятий по развитию страны. Архитектурно-строительные школы должны больше готовить реставраторов, обеспечивая их соответствующей работой. Впрочем, по перечисленным выше причинам развивать следует все службы, занимающиеся культурной деятельностью, и делать это следует в масштабе всей страны, взяв за образец службу охраны национальных сокровищ.

Сохранение и использование культурных памятников Бразилии принесет ценные плоды; страна богата давними культурными традициями, уходящими глубоко в национальную почву, она жаждет развития научной и гуманистической культуры. И если для успеха этого дела Бразилия нуждается в помощи других стран, то ее успех явится замечательным даром Бразилии всему человечеству.

ПАРФЕНОН В ОПАСНОСТИ

Жорж Донтас

Греческие археологи и специалисты всесторонне изучили вопрос и делают все от них зависящее, чтобы спасти этот памятник от разрушения. Со своей стороны ЮНЕСКО собирается направить в Афины группу специалистов для определения совместно с греческими учеными мер по сохранению знаменитого храма на Акрополе, одного из величайших творений мировой архитектуры.



Придавленная обломками рухнувшего карниза лошадь Селены (оригинал находится в Британском музее, Лондон) словно вопиет о бедствиях Парфенона, которому сегодня угрожают новые опасности. На снимке справа: весь восточный фронто́н некогда был украшен скульптурными работами Фидия и его школы, изображающими рождение богини Афины. Но даже в руинах Парфенона все дышит совершенством: благородство линий, гармония пропорций, чистота материала — мелкозернистого аттического мрамора, на который время наложило золотистую пати́ну. На снимке слева: несколько колонн внешней галереи. Каждая из этих колонн, украшенных каннелюрами, имеет высоту в среднем 10 метров, диаметр в основании — 1,9 метра, диаметр у капители — 1,5 метра.

Фото Сурамис — Хольмс-Лейбел



Фото Л. И. Луаре

Две с половиной тысячи лет прошло с тех пор, как последний каменщик покинул Парфенон — храм, воздвигнутый в честь богини Афины, покровительницы Афин. Возвышаясь на Акропольском холме, Парфенон в те далекие времена поражал новизной мраморных колоннад, великолепными изваяниями Фидия и блеском ярких красок.

ЖОРЖ ДОНТАС — видный греческий археолог, директор памятников на Акрополе, хранитель музея Акрополя и греческих древностей в Афинах. Ранее он был хранителем памятников на Додеканезских островах, инспектором службы древностей на Ионических островах и директором Национального музея в Афинах. Ж. Донтас автор ряда работ, посвященных, в частности, раскопкам на Родосе, в Афинах и Корфу.

Как отзвук вечности, силуэт Акрополя и сегодня возвышается над современными Афинами, раскинувшимися у его подножия. Но вот вопрос: как долго еще этот памятник исчезнувшей цивилизации, в течение столетий волновавший умы философов, художников и поэтов, как долго еще сможет он противостоять разрушительному влиянию времени?

Конечно, в течение веков Парфенон претерпел множество злоключений. За триста лет до нашей эры обосновался здесь со своей шумной свитой македонский царь Деметриос Полиорсет. В VI веке христиане превратили Парфенон в церковь, а турки в XV веке — в мечеть. Но настоящее бедствие постигло храм в 1687 году, когда при осаде Афин войсками венецианского дожа Франческо Моросини турки устроили в Парфеноне пороховой склад, взлетевший на воздух во

время одной из бомбардировок. Дорический храм раскололся надвое. В 1803 году лорд Элгин снял с Парфенона большую часть статуй и переправил их в Англию.

Изувеченный, много претерпевший, Парфенон тем не менее сохранился лучше, чем большинство других храмов античного мира. Колоннада по-прежнему окружает целлу, где некогда помещалась статуя богини Афины, нетронутой осталась и часть фриза, а на антаблементе и сейчас еще есть несколько подлинных скульптур. Между тем к моменту освобождения Греции, в 1830 году, Парфенон представлял собой две группы не связанных друг с другом руин: одну — в восточной, другую — в западной части здания. Реставрационные работы, предпринятые греческой археологической службой в XIX и особенно в XX веке (с 1922 по

1933 год), вернули храму былой архитектурный облик.

Но сегодня почтенному Парфенону угрожает множество иных опасностей: одни связаны с его преклонным возрастом, другие зависят от атмосферных влияний. Проблемы, стоящие ныне перед греческими археологами, во многом изменились: сегодня уже немислимо вести крупные реставрационные работы без достройки многочисленных новых элементов, то есть без реконструкций. А даже частичная реконструкция классических памятников нежелательна — кроме тех случаев, когда она неизбежна и позволяет уберечь памятник от полного разрушения.

Впрочем, первая проблема, частично уже решенная, — это проблема защиты основания Парфенона, сложенного из туфа, довольно хрупкого

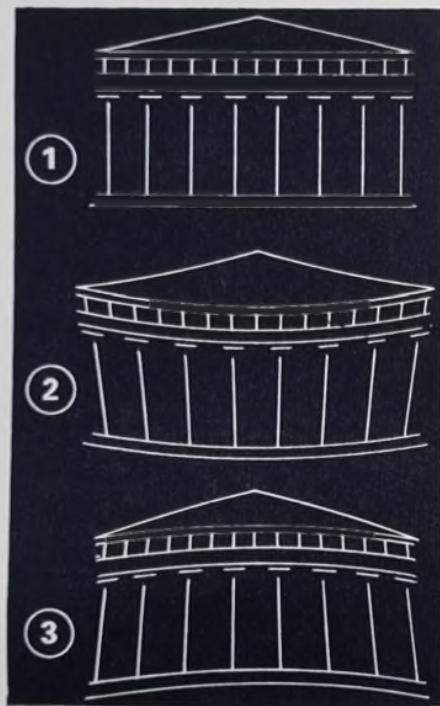
известкового камня (известняка), сильно подверженного разрушительному воздействию влаги. Еще несколько лет назад во многих местах здания отсутствовало мраморное покрытие и дождевая вода просачивалась в каменную кладку, подтачивала туф, что угрожало устойчивости всего храма. Сегодня мраморное покрытие восстановлено почти полностью, и скоро восстановление будет завершено.

Как это ни парадоксально, но главная опасность Парфенону связана с растущим интересом к нему, с тем восхищением, которое он вызывает. Тысячи туристов, ежедневно проходящие по ступеням и мраморным плитам храма, причиняют огромный ущерб не только Парфенону, но и другим памятникам Акрополя и самому холму. Со временем, если не будут приняты необходимые меры, под угрозой могут оказаться дуги, особенно в точках подъема. Самым радикальным решением, пожалуй, было бы закрыть для посещения внутреннюю часть храма, оставляющую, кстати, меньшее художественное впечатление, чем его внешний облик, ибо отсутствие стен не позволяет посетителю составить представление о здании в целом. В настоящее время греческая археологическая служба обсуждает это предложение и его последствия.

Сохранившиеся до наших дней подлинные скульптуры выдвигают другую проблему: как уберечь их от воздействия непогоды? Несколько лет назад греческая археологическая служба собиралась восстановить покрытие, первоначально предохранявшее западный фриз со стороны внешней колоннады. От этого проекта пришлось отказаться, потому что добавление новых, весьма увесистых мраморных плит было связано с риском поставить под угрозу устойчивость всего здания. Сейчас предлагается использовать гораздо более легкий материал — дерево или пластмассу, сохранив при этом формы античной архитектуры.

Что касается рельефов фриза, то еще несколько лет назад их закрепили уже испытанными средствами — клеем, цементом и т. п. Однако с фигурами, сохранившимися на обоих фронтонах памятника, дело обстоит сложнее, ибо они расположены таким образом, что закрепить их как-либо невозможно. Я считаю целесообразным эти фигуры снять и поместить в музей, а на их место установить копии — как это было сделано в свое время со скульптурами на углах восточного фронтона, отправленными в Британский музей.

Еще труднее решить проблему метоп, мраморных скульптурных композиций, заполняющих интервал между двумя группами каннелюр. Снять их и заменить копиями настолько сложно, что лучше было бы



ОПТИЧЕСКАЯ КОРРЕКЦИЯ. Эти рисунки восточного портика Парфенона убедительно показывают, каким образом архитектор добивается желательной для него оптической иллюзии.

1. Храм, каким он представляется посетителю: все линии строго вертикальные или горизонтальные, хотя в действительности они расположены наклонно, как показано на рис. 3.

2. Так выглядел бы тот же портик Парфенона, если бы его линии были построены строго горизонтально и вертикально, как на рис. 1.

3. Храм такой, какой он есть в действительности: колонны наклонены внутрь, цоколь, антаблемент, архитрав и карниз выгнуты кверху.

Иллюстрации из книги Б. Флетчера «Сравнительный метод изучения истории архитектуры», Нью-Йорк, 1948

ЦВЕТНЫЕ ВКЛАДКИ

Справа

ШЕДЕВР РУССКОГО ИСКУССТВА.

Древнерусская скульптура малознакома миру. Благодарный материал — дерево широко использовалось в прикладном народном искусстве и скульптуре в своеобразной и выразительной манере, отражающей дух русского народа. На фото: деревянная скульптура Параскевы Пятницы из города Галича — XV век (Галичский краеведческий музей, размер 142 см × 69 см).

Параскева Пятница, заменив собой древнеславянскую богиню Ладу, почиталась на Руси как покровительница женщин, домашнего очага и ярмарок.

Фото Шмелева, Фабрицкого

На развороте

ФРАКИЙСКОЕ ЗАХОРОНЕНИЕ. Эта роспись купола фракийского могильника, открытого в Казанлыке (Болгария), создана 2200 лет назад. Она повествует о жизни фракийского вождя периода эллинизма (см. стр. 35). Изысканная обстановка и убранство стола, пышные одеяния вождя и его жены, слушающих игру на флейтах, — все это говорит об утонченности, которой достигла в то время цивилизация юго-восточной Европы. На фотографии верхней части купола, искаженные перспективой, изображены конюхи, ведущие лошадей; в самом центре купола — состязание колесниц. Над всем этим просматривается гранитное перекрытие купола. Стиль и качество фресок свидетельствуют о том, что они были выполнены художником, испытавшим влияние греческой живописной школы.

Фото Постоянного представительства Болгарии при ЮНЕСКО



БЕГУЮЩЕ
НОГО БЛАЖЕН
ДЕЯТЕЛЯ
ПАНЕБОЖЕНО
ВНАСНЫМЪ
ВСЕМЪ И
ВОЕДИНОГО







БОРОБУДУР

Величайшее в мире средоточие
буддийской скульптуры подвергается
разрушению

Бернар Грослие

Верхний снимок: на трех верхних террасах величественного храма Бوروبудур (Индонезия) расположены три симметричных кольца, образованных ступами — колоколообразными святилищами с ажурными узорами стен; они окружают одну гигантскую ступу (снимок справа). Каждая маленькая ступа заключает в себе статую Будды, навеки погрузившегося в размышления. За прошедшие столетия многие статуи были изуродованы и даже обезглавлены. Будда у основания храма не защищен более ступой от внешнего воздействия. На нижнем фото: один из 1460 барельефов, украшающих стены террас, протяженностью 6 километров, на котором образно представлена буддийская космология. Облепившие барельеф мхи и лишайники, эрозия и осадки каменной кладки угрожают окончательно разрушить этот великолепный храм.

Фото Тони Сонье

БЕРНАР П. ГРОСЛИЕ возглавляет археологические исследования Французского института исследований Дальнего Востока в Сиамреапе, неподалеку от Ангкора (Камбоджа). Как главный хранитель памятников Ангкора, он руководил в течение многих лет работой по реставрации и консервации этого всемирно известного комплекса памятников. В нынешнем году он вместе с голландским геологом Цезарем Воуте возглавлял миссию ЮНЕСКО, которая обследовала состояние храма в Бوروبудуре и разработала проект спасения. Б. Грослие занимался изучением и других известных исторических памятников Центральной Явы и предложил проект защиты и реставрации их. Грослие — автор нескольких книг по древнему искусству Индонезии.

В самом центре Явы, окруженный вулканическими пиками, которые возвышаются над облаками, подобно тронам богов, стоит Бوروبудур, вечно напоминая людям о призыве Будды к состраданию и просветлению.

Бوروبудур был величайшим святилищем в мире на склоне VIII века, когда его выстроили могучие цари Сайлендра, правившие островной империей южных морей. Это святилище явилось кульминацией необычной судьбы буддизма, рожденного в Индии, распространившегося по всей Азии и наконец исчезнувшего с родной почвы в тот самый момент, когда ему были возведены самые величественные памятники в странах, где он стал живой религией.

Пожалуй, ни один памятник не являет собой в такой мере акт религиозного вдохновения, как Бوروبудур. От его основания площадью 117 квадратных метров поднимаются четыре одинаковые по форме террасы, из которых каждая следующая уменьшается в размере, образуя таким образом пирамиду. Стены основания и прямоугольных террас покрыты барельефами.

Каждую террасу окружает проход, по краям которого установлены балюстрады, украшенные по обеим сторонам скульптурами; над всем этим возвышается несколько ниш со статуями Будды — владыки четырех стран света.

Если паломник взбирается по узкой лестнице, ведущей через террасы, и проходит по галереям, он видит над собой только небо; он совершенно отделен от внешнего мира и его соблазнов и может погрузиться в размышления, навеянные образами, запечатленными скульптором. Если же паломник смотрит на храм с земли, он видит только изображения Будды, устремленного к небу, — первые символы надежды.

Закончив это духовное восхождение, паломник поднимается на следующие три террасы, идеально круглые и лишенные каких-либо украшений, где, подобно венцам из драгоценных камней, стоят семьдесят две ступы, сквозь тончайший каменный узор которых просвечивают статуи размышляющего Будды.

Венчает Бوروبудур Великая Ступа высотой 40 метров. Замкнутое полное пространство внутри нее хранит высшую истину — нирвану, доступную мудрецу лишь в тот момент, когда он откажется от стремления постигнуть ее.

Шаг за шагом продвигается дальше паломник, увлекаемый в своем духовном поиске этим каменным розариумом. Основание пирамиды украшено рельефом, изображающим мирские желания и радости. Все это было скрыто под грудой камней, которые должны были составить второе основание, — оно так и не было закончено, и о его назначении до сих пор нет единого мнения.

Одни считают, что это была просто подпорная стена, необходимость которой возникла уже тогда, чтобы приостановить опасное оседание храма. Другие склонны думать, что это была ритуальная «ширма», которая закрывает истинные возбудители греха от глаз монахов, в то же время напоминая им о существовании рельефов, символизирующих всепроникающую силу зла.

Некоторые предполагают, что один из последующих властителей присвоил себе святилище и решил, украсив и расширив его, приобрести столь легким путем право на почет, воздаваемый основателю подобного памятника.

В Азии можно найти немало примеров, подтверждающих последнее предположение, и я склонен к нему присоединиться. Как бы то ни было,

Камень, в который вдохнули жизнь

эти позднейшие добавления не только лишают нас великолепной серии скульптур, но и искажают первоначальный архитектурный замысел, который, безусловно, был более впечатляющим по сравнению с тем, что предстает перед нами сегодня. Несомненно, реставрация Боробудура и восстановление его былого величия стоят любых усилий.

На стенах всех четырех прямоугольных террас разворачивается повествование о Гаутаме Будде, эпизоды из его первых перевоплощений, предопределивших его дальнейшую судьбу, героические сцены из его жизни. Затем для дальнейшего созерцания предстает Бодисатва Судхана, посещающий величайших мудрецов. Эту сцену сменяет грандиозное видение Майтраи, ставшего впоследствии спасителем человечества, и, наконец, тридцать два изображения просветленного Будды.

Продолав этот долгий путь по тропе самоочищения, преображенный паломник вступает на непорочную землю верхних террас — в мир, лишенный формы, а поэтому и желаний. Он как бы парит в воздухе. Тропа, по которой он только что прошел, совершенно скрыта от него искусным архитектурным узором; он отрезан от мира.

Он окружен морем света, его взгляду открывается величественная цепь вулканических вершин, поднимающихся над горизонтом. В полумраке ступы, испещренной орнаментами, он может лишь различить близкого и недоступного, погруженного в созерцание Будду во множестве его перевоплощений. Перед ним, возвышаясь над вселенной, стоит центральная ступа, заключающая в себе недостижимую истину.

Каменный лабиринт, ведущий к спасению, в великолепном синтезе формы и содержания — это и есть Боробудур, самый большой и совершенный ансамбль буддийских рельефов в мире, непревзойденный в художественном отношении памятник.

Материал, из которого построен храм, — андезит, голубовато-серый вулканический камень, грубый и пористый, как шлак. И несмотря на это, яванский скульптор сумел достигнуть поразительного совершенства в обработке материала. Линии — ясные и четкие, пожалуй, даже острые, поскольку некоторая шероховатость поверхности создает игру света.

Мягкость линий рельефов вдохнула жизнь в тела и лица. С тщательностью этнографа скульптор передавал мельчайшие детали костюмов и орнамента. Однако композиция необычайно проста и благородна: несколько фигур изящно сгруппированы и напоминают действие из театра теней — с деревьями, птицами и цветами в качестве декораций.

Ритуальные и традиционные сюжеты буддийской иконографии, запечатленные в сотнях рельефов, могли

получиться монотонными. Но творческая фантазия и неповторимая индивидуальность скульпторов породили удивительное многообразие этой темы, превратив заимствования в вариации, позы, жесты и выражения лиц в каждой сценке — в самостоятельные произведения искусства.

Боробудур — с любой точки зрения самый большой, самый древний и самый прекрасный памятник южного полушария: он может быть приравнен к таким сокровищам Азии, как Санчи и Аджанта (Индия), Ангкор — Ват и Байон (Камбоджа), Великая китайская стена. Он безусловно может быть приравнен и к шедеврам Запада — от пирамид до Персеполя, от Парфенона до Пантеона, от Айя-Софии до Шартрского собора и собора св. Петра.

Боробудур постоянно подвергается опасности разрушения. Правда, с тех пор как он был заново открыт в начале XIX века, его состояние заметно улучшилось после основательной реставрации 1907—1911 годов. Однако время показало незавершенность этих работ и за последние пять лет процесс разрушения настолько ускорился, что возникает тревога за сохранность Боробудура.

Построенный на вершине холма — далеко не совершенном основании — храм состоит из стен-террас, выложенных из небольших каменных блоков, хорошо пригнанных друг к другу, но не скрепленных известью или другим связующим материалом. Внутренность сооружения — земляная насыпь, которая постепенно наращивалась во время строительства.

Ливневые дожди, характерные для экваториального климата, проникают через швы фасадных блоков, особенно между плитами мощения, и вымывают грунт. По мере того как грунт будет терять прочность, стены, несущие вес балюстрад, начнут оседать в наиболее слабых местах и осыпаться.

Очевидно, эти явления происходят по всему сооружению, усиливаясь, подобно каскаду, к основанию. В настоящее время самая нижняя терраса почти разрушена и неминуемо обрушилась бы совсем, если археологическая служба Индонезии не облегчила бы все сооружения, демонтировав некоторые балюстрады. Нет необходимости говорить о том, что если нижняя терраса рухнет, подобно плотине, то Боробудур чудовищной лавиной скульптур низвергнется наземь.

Однако под угрозой находятся не только конструкции сооружения, но и его филигранный орнамент. Вода просачивается внутрь и не может уйти в землю естественным путем — ей мешает слежавшийся грунт. Таким образом, она поднимается вверх, испаряясь через швы и даже через по-

Боробудур — несомненно, самый большой и наиболее примечательный памятник во всем южном полушарии — был построен 1100 лет назад на одном из холмов Центральной Явы. Подсчитано, что десятки тысяч рабочих, мастеров и художников должны были трудиться несколько десятилетий, чтобы вырубить, перевезти и уложить два миллиона кубических метров камня, высечь 504 изображения Будды и 2500 квадратных метров рельефов и декоративных панелей. На нижнем фото справа: модель храма, изображающая его основные архитектурные детали — четыре террасы с галереями, украшенными множеством скульптур, тройная корона из 72 узорчатых ступ, окружающих центральную ступу 40-метровой высоты. Мы видим, как древний строитель храма соединил в этом сооружении круг, символизирующий небеса, и квадрат, символизирующий землю.



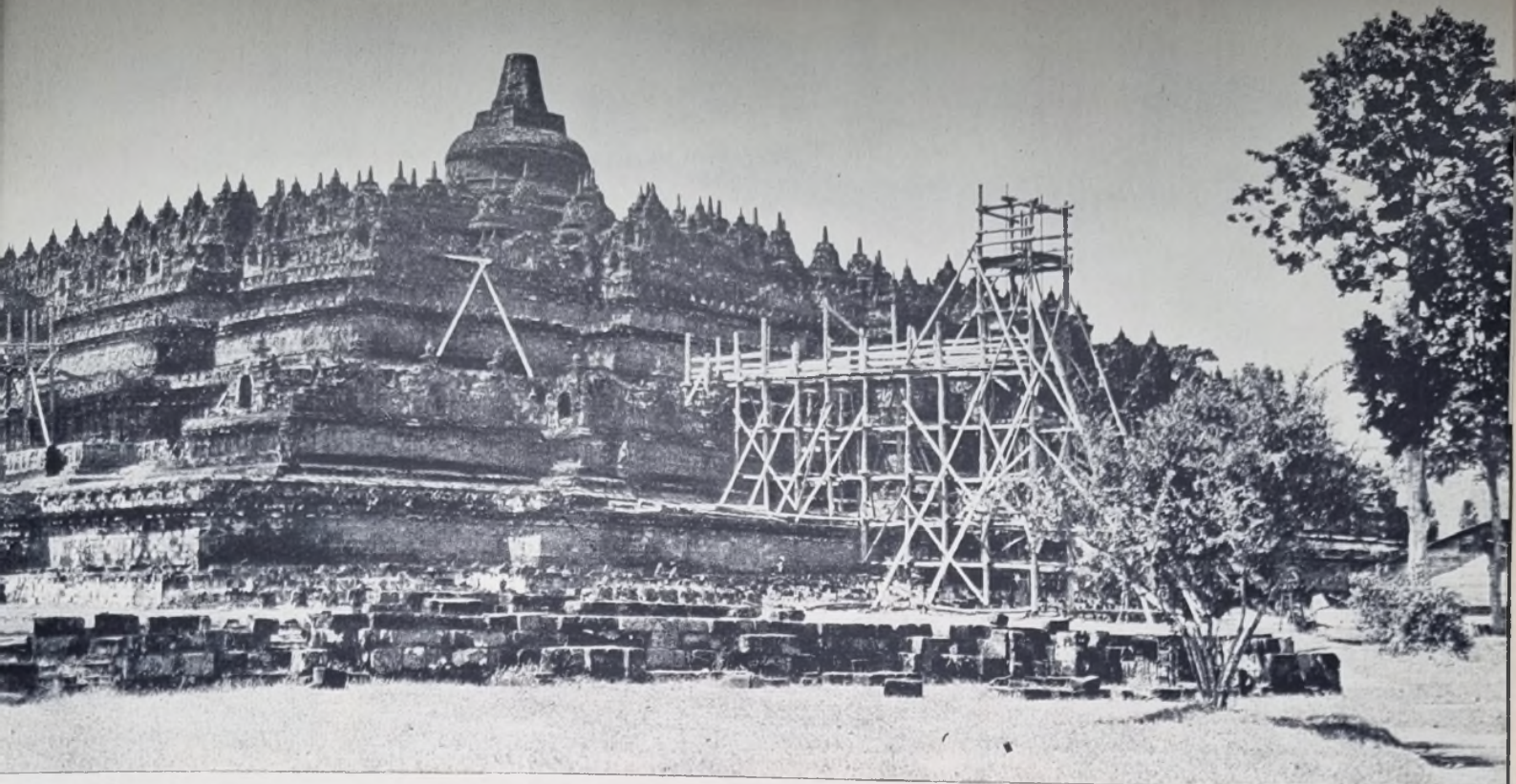


Фото ЮНЕСКО — Тор Гжездель



Барельефы с изображением «небесных музыкантов» на террасе второго яруса Боробудура носят следы разрушений и запустения. Большие черные пятна указывают места, где просочившаяся дождевая вода разрушила камень. На снимке слева: каменный рельеф, совершенно обезображенный эрозией.

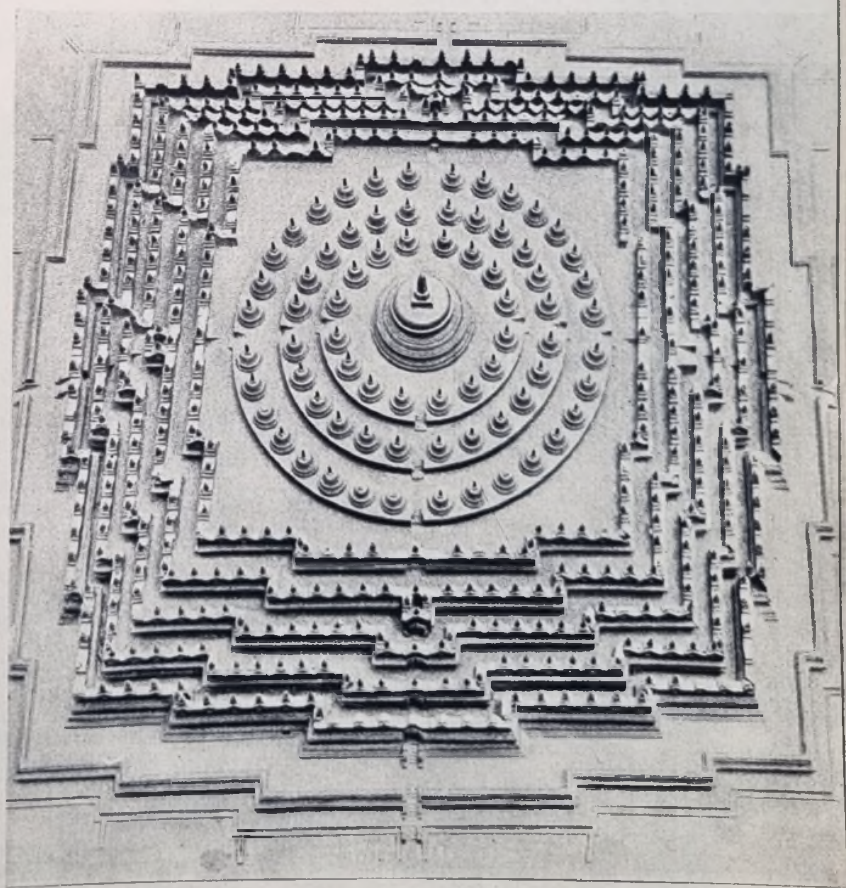


Фото Бернара Гросли



БОРОБУДУР (Продолжение)

ристый камень. Эта влажность — причина некоторых физических и химических процессов, разрушающих хрупкий материал и особенно рельефы. Разрастающийся покров мха и лишайников, несметные колонии бактерий, размножающиеся в этой сырости, ускоряют процессы разрушения. Уже серьезно пострадали большие куски барельефов, и те, что еще сохранились, ждет та же участь.

Как бы ни была грандиозна задача, Боробудур необходимо спасти. Опыт, накопленный в крупных работах по реставрации и защите каменных сооружений, свидетельствует, что такая задача вполне разрешима.

26 Это действительно гигантская проблема, так как единственное решение состоит в демонтаже сооружения и возведении его заново. Храм

должен быть восстановлен на железобетонном основании, рассчитанном на равномерное распределение нагрузок и любые смещения, вплоть до землетрясений. Одновременно цоколь предотвратит просачивание воды в грунт основания и в камни стен. Более того, соответствующая система дренажа отведет дождевую воду, прежде чем она нанесет какой-либо ущерб.

Итак, Боробудур будут спасать как земляную плотину, плотно покрытую водонепроницаемой оболочкой. Когда все работы будут завершены и не останется никаких следов от реставрации, храм вновь обретет свое истинное величие и станет таким, каким он был первоначально создан, если будут расчищены его первое основание и рельефы на нем. Существующие способы защиты каменных поверхностей,

несомненно, достаточно эффективны, чтобы свести к минимуму влияние климатических условий.

Проект спасения Боробудура технически и научно выполним, если будет проявлена решимость и изысканы нужные средства.

Индонезия, признав, что Боробудуру грозит гибель и своими средствами она не в силах его спасти, вынуждена была обратиться к мировой общественности через ЮНЕСКО с просьбой о поддержке и помощи.

Нет никаких сомнений, что будут найдены эффективные средства для спасения одного из величайших и волнующих творений, несущих послание предыдущих поколений, так как это дело, к которому призывают человечество, благородно и бескорыстно.

ПАДАЮЩАЯ СТЕНА

Эти снимки — наглядное свидетельство трагического состояния Боробудура: в результате значительных смещений каменных блоков храм может рухнуть, превратившись в груду земли и камня. Вдоль первой террасы (на снимках слева и справа) стены приобрели угрожающий наклон, великолепно изукрашенные каменные блоки рельефов расколоты и сдвинуты. Необходимо провести крупные реставрационные работы, чтобы остановить процесс разрушения. Скульптуры Будды, установленные против стен, вынесены из ниш и сейчас временно находятся в относительной безопасности.

Фото ЮНЕСКО — Тор Гжездаль



Вдоль каждой из четырех сторон храма проходят лестницы, ведущие к вершине и к Великой ступе, хранящей высшую истину. Поднимаясь по лестнице, сопровождаемый пристальными взглядами Будд, помещенных в нишах, посетитель проходит все фазы буддийского пути к спасению, символизируемого общим архитектурным планом храма и множеством скульптурных украшений. Из сферы земного существования и желаний (нижняя терраса) он поднимается в сферу форм или экстатических видений — к четырем галереям с буддийскими рельефами и наконец в высшие небесные сферы будущих будд — к вершинам ступ.

Фото Бернара Гросливе



ВЕЛИЧЕСТВЕННЫЕ ХРАМЫ ЮЖНОЙ ИНДИИ

В XVII веке город Мадурай (нынешний штат Мадрас) был столицей царства, правитель которого Тирумала Найяк поощрял развитие искусства. Его именем назван архитектурный стиль, для которого характерен богатый скульптурный декор. Прекрасный образец такого стиля — «гопурам» (надвратная башня) храма Минакши в Мадуре. На нижнем снимке, сделанном с вершины самого высокого «гопурама» (см. также снимок на стр. 2), видны скульптуры, венчающие башню, а под ними — ступени, ведущие к священному водоему «золотого лотоса», в котором паломники совершали омовение, прежде чем вступить в святилище храма. Вдали, за еще двумя воротами, видны стена, ограждающая храм, и город Мадурай, ставший сейчас крупным индустриальным центром. На снимке справа: «Зал тысячи колонн», через который проходили торжественные процессии, вступая в храмовое святилище. Считается, что скульптуры, изваянные на монолитных колоннах (на переднем плане), символизируют железный век и господство женщины над мужчиной.



Фото Рафо — Луи Фрадерик



Обширная территория Индостанского субконтинента чрезвычайно богата историческими и художественными памятниками, которые в своей совокупности составляют замечательное наследие великого, более чем 20-векового прошлого. Сменявшие друг друга народы, мировоззрения и религии образовали чрезвычайно сложные культуры, наложившие глубокий отпечаток на всю страну.

В результате такого постоянного обогащения культуры на протяжении ее развития возникли неповторимые по художественному значению храмы Южной Индии. Начав исповедовать брахманизм, дравидийские народы Южной Индии создали архитектурный стиль, отличный от стилей севера страны. Храмы этих народов, задуманные и осуществленные как гигантские сооружения, — настоящие скульптурные саги, повествования о жизни богов и людей.

Такое направление в архитектуре начало складываться с XI века нашей эры. Одновременно с уменьшением высоты «виманов» — прямоугольных в плане храмовых святилищ увеличивалась высота надвратных башен — «гопурамов», и к концу XVIII века они стали походить на небоскребы (см. фото на этих стр. и на стр. 2).

Стремясь еще больше возвысить сооружения, строители и архитекторы надстраивали существующие башни, используя уже не камни, а кирпичи и дерево, украшая поверхности бесчисленными лепными изображениями и ярко расписанными декоративными мотивами.

Число верующих росло, поэтому увеличивались и размеры храмов, воздвигались новые ограды, появлялись все новые «гопурамы». В конце концов ограды храмов захватили даже улицы и здания городов. Примером может по-

ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СТР. 32



На снимке слева: Ганеша — божество с головой слона, старший сын Шивы, — танцующий в святилище храма Минакши в Мадурай. Держа на своей ноге Минакши, Ганеша-даритель в хоботе несет кошель с золотом. Ганеша был покровителем купцов и путешественников, богом мирской, «деловой» сметки. Этот практицизм благожелательного божества Ганеши, «устранителя препятствий», и символизировался тем, что его изображали с головой слона. Почитание Ганеши было когда-то распространенным культом.



Фото Рафа — Лун Фридерик

ХРАМ ЗАБЫТЫЙ И ХРАМ СОХРАНЕННЫЙ. Можно предположить, что на этих двух снимках изображен один и тот же храм до и после его расчистки. Но это не так: храм XII века (снимок слева) заброшен, его давно уже поглотили джунгли, и даже название его забыто. На снимке справа: храм той же эпохи, но тщательно реставрированный. Оба они находятся в Бхубанесваре (штат Орисса), неподалеку от восточного побережья Центральной Индии. Башни мягких криволинейных очертаний, показанные на снимках, — характерная особенность орисской архитектуры, достигшей расцвета в VIII—XIII веках нашей эры.

Храм Шри Ранганатхасвами в индийском штате Мадрас разрушается. По просьбе правительства Индии миссия ЮНЕСКО в 1966 году обследовала состояние храма, наметила меры по его сохранению. Предстоит сделать очень многое, поскольку лепные украшения храма испорчены просачивающейся водой, от палящего солнца пострадали многие конструкции храма, болезни камня обезобразили статуи, крыши растрескались. Сыграли свою роль в порче храмов и современные «достижения цивилизации»: стены залеплены афишами и плакатами, попорчены электропроводкой, телефонными проводами. На нижнем снимке: одна из надвратных башен храма; украшающие ее скульптуры посвящены эпизодам из цикла легенд о боге Вишну. На снимке справа: вздыбленный конь — одно из изображений в знаменитом «Дворе всадников» (на переднем плане); слева: деталь другой скульптуры этого храма. «Двор всадников» — замечательный ансамбль скульптурных произведений. Сейчас он находится в опасности: ему угрожают и силы природы и деятельность человека.

Фото Рафо — Луи Фредерик



оставить метопы на месте и меры по их сохранению включить в комплекс мероприятий по сохранению храма в целом.

Всему ансамблю угрожают еще и другие опасности. Одна из них вызвана наличием железных скоб, при помощи которых в ходе строительства и реставрационных работ закреплялись отдельные детали. Заржавевшее железо перестало быть средством крепления и, что еще хуже, увеличилось в объеме, отчего мрамор стал растрескиваться. Поэтому совершенно необходимо удалить все старые скобы, заменив их бронзовыми или из нержавеющей сплава. Эта огромная работа, которая только началась, потребует нескольких лет.

Еще одна угроза вызвана многочисленными трещинами в мраморе, образовавшимися еще при взрыве 1687 года, а также и под воздействием непогоды. Вода проникает в щели и, расширяясь при замерзании, разрушает мрамор: зимой нередко подбирают отвалившиеся куски, тщательно отмечая место, где они были найдены. Затем их устанавливают на прежнее место. Сейчас трещины в мраморе тщательно заделываются, чтобы приостановить этот процесс.

И все-таки самый большой вред, предотвратить который нет никакой

возможности, причиняет Парфенону окружающая его атмосфера. Разумеется, она таит опасности и для многих других памятников, но Парфенон внушает особую тревогу. И связано это с очень сильным обызвествлением его мрамора, вызванным за долгую историю памятника как пожаром, так и переменами погоды, болезнью камня и усугубляющимся воздействием отработанных газов от заводов, число которых вокруг Афин непрерывно растет.

Как остановить его медленное, но неуклонное разрушение? Тут, по-видимому, имеется лишь одно средство: покрыть поверхность мрамора прозрачной пленкой, которая защитила бы его от атмосферных воздействий. Но применение такого защитного средства в свою очередь приводит к новым осложнениям: пленка, если она будет слишком твердая, может повредить поверхность мрамора; пленка может также придать мрамору нежелательный блеск или даже изменить его нынешний цвет. Словом, прежде чем принять решение, необходимы длительные экспериментальные работы.

Сейчас ведутся испытания различных синтетических материалов, для чего используются обломки античного мрамора, собранные на Акрополе. Од-

нако до сих пор еще не удалось найти такое чудесное вещество, которое обладало бы всеми требуемыми качествами и в то же время было бы лишено недостатков. Испытанные недавно материалы, до проверки обещавшие хорошие результаты, на деле оказались непригодными и даже вредными.

Можно было бы еще упомянуть некоторые другие, менее острые проблемы, как, например, проблему воздействия гроз или вполне разрешимую проблему, связанную с полетами над Акрополем вертолетов или реактивных самолетов, вызывающими настолько сильную вибрацию воздуха, что она может привести к отпадению кусков мрамора и даже к смещению целых блоков.

Время и люди нанесли Парфенону тяжелые раны, лечение которых требует длительного и умелого ухода. Недавно ЮНЕСКО направила в Грецию группу специалистов; они внимательно обследуют этот античный памятник, составляющий культурное достояние всего человечества, и окажут помощь греческим археологам, не жалеющим сил для того, чтобы сохранить здание, оставленное нам в наследство одной из самых блистательных цивилизаций, которая оплодотворяла развитие позднейших цивилизаций.

СПАСЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ЕВРОПЫ

18

стран — участниц Европейского совета¹ начали осуществлять общеевропейскую программу по охране культурных памятников, исторических мест и природных заповедников, составляющих культурное богатство Европы.

В качестве первого шага во многих странах была сделана систематическая опись этих памятников. В опись занесены детали каждого памятника, каждого места, интересного с исторической, художественной и археологической точек зрения. Когда картотека европейских памятников и исторических мест будет составлена полностью, будут изданы обзоры каждого реестра.

¹ Международная организация консультативного характера, объединяющая Австрию, Бельгию, Кипр, Францию, ФРГ, Грецию, Исландию, Ирландию, Италию, Люксембург, Мальту, Нидерланды, Норвегию, Швецию, Швейцарию, Турцию, Англию.

Подобные обследования в рамках континента могут послужить примером для других районов, где систематически составляют опись своего культурного наследия и разрабатывают планы его защиты.

Начиная с 1965 года Европейский совет созывает международные симпозиумы, на которых специалисты занимаются рассмотрением всевозможных аспектов этой проблемы: охрана и благоустройство европейских памятников и исторических мест; сохранение исторических мест и памятников при планировке современных городов; проблема, возникающая в ряде исторических мест в связи с огромным увеличением автомобильного движения и ростом спекуляции земельными участками.

ЮНЕСКО рассматривает проблему охраны культурного наследия человечества в мировом масштабе. В июне 1964 года была начата международная кампания по охране памятников, основной целью которой было обеспечить поддерж-

ку населения и властей в вопросе сознательного отношения к охране памятников и культурных ценностей прошлого (см. «КЮ, январь 1965).

Недавно в феврале — марте этого года, по инициативе ЮНЕСКО в Париже были проведены встречи специалистов и наблюдателей из многих специализированных организаций — таких, как Европейский совет и Лига арабских стран.

Цель первой встречи состояла в объединении усилий по выработке международных принципов и научных, технических и юридических критериев охраны памятников и исторических мест. Вторая встреча одобрила представленный ЮНЕСКО текст международного кодекса по улучшению мер охраны культурных ценностей, находящихся под угрозой из-за каких-либо общественных или частных мероприятий. Этот текст будет представлен на утверждение Генеральной конференции ЮНЕСКО в ноябре 1968 года.



Деталь фрески сводчатой усыпальницы большого фракийского захоронения, открытого в 1944 году вблизи Казанлыка [фото на стр. 20—21]. На ней изображен конюх, ведущий четверку лошадей, запряженных в колесницу. Этот мотив часто встречается на погребальных памятниках и саркофагах, найденных на Ближнем и Среднем Востоке.

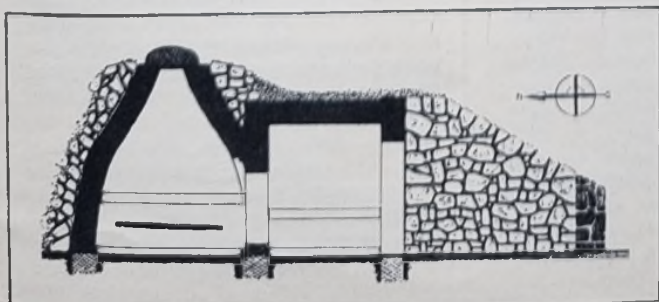
КАЗАНЛЫК

Бытовые сцены в росписи гробницы

В 1944 году недалеко от Казанлыка (Болгария), в 160 километрах от Софии, во время земляных работ был обнаружен вход в античное захоронение. Внешне оно напоминало другие захоронения в курганах на территории, которую в дохристианскую эру населяли фракийцы. Когда казанлыкское захоронение было открыто, оно представало как уникальный памятник — первая найденная фракийская могила, потолок и стены которой сплошь покрыты настенной росписью. Эти шедевры античного искусства представляют собой наиболее совершенный из известных образцов настенной росписи этого периода. Они свидетельствуют о тесной связи фракийской и эллинской культур конца IV и начала III века до нашей эры — вре-

Вертикальный разрез казанлыкского захоронения, открытого в кургане высотой более 7 метров и диаметром 42 метра. Захоронение состоит из первой камеры, коридора и усыпальницы, имеющей высоту 3,25 метра и диаметр 2,65 метра.

Иллюстрация из книги «Античные захоронения Казанлыка», изд. Болгарской Академии наук, София, 1954



мени, которым датируется эта могила фракийского вождя и его жены. Проход, ведущий к сводчатой усыпальнице, украшен росписью, изображающей древние сражения, возможно связанные с жизнью вождя. Изысканная и выразительная живопись, покрывающая стены и потолок усыпальницы, воспроизводит сцены состязания колесниц и погребальной тризны, центральное место которой занимают вождь и его жена. Их окружают слуги, виночерпий, музыканты, играющие на флейтах, конюх, ведущий четверку лошадей, запряженных в колесницу. Казанлыкские фрески дают археологам и историкам новые сведения о жизни и культуре фракийцев, об их одежде и обычаях. Изображение прощального торжества — яркий и подробный рассказ об одной из сторон жизни фракийской знати в период эллинизма. Однако не прошло и 25 лет с тех пор, как образы давно минувших веков предстали перед глазами современного человека, а состояние казанлыкского захоронения уже вызывает опасения. Когда могилу освободили от земли, скрывавшей ее в течение двух тысяч лет, нарушилась климатическая стабильность, защищавшая памятник. Колебания температуры и влажность вызывают опасные физические и химические перемены. Некоторые росписи начали осыпаться, появились трещины. Доступ посетителей был прекращен, чтобы оградить памятник от повышения влажности, вызываемого присутствием людей, и приостановить дальнейший процесс разрушения. Но казанлыкский шедевр отнюдь не обречен на исчезновение. С помощью ЮНЕСКО болгарские власти изучили различные способы его защиты. Миссия ЮНЕСКО в составе шести человек провела тщательный анализ всех физических и химических факторов, способствующих разрушению, и предложила меры по сохранению этого редчайшего памятника культуры.

ВЕЛИКИЕ ЛЮДИ ВЕЛИКИЕ СОБЫТИЯ

КАРЛ МАРКС

Основатель научного социализма — учения, вдохновившего многочисленные революционные движения XX века, — родился в 1818 году в Трире (Германия), в семье адвоката. В молодости Карл Маркс намеревался посвятить себя академической деятельности и изучал право, историю и философию в Боннском и Берлинском университетах. Защитив докторскую диссертацию «Различие между натурфилософией Демокрита и натурфилософией Эпикура», Маркс, однако, вынужден был отказаться от надежд на университетскую деятельность из-за политики правительства, не допускавшего к преподаванию в высших учебных заведениях прогрессивных профессоров; он обратился к журналистике. В 24-летнем возрасте Маркс становится редактором радикальной газеты в Кёльне. Через год газета была закрыта, и Маркс, покинув Германию, переехал в Париж, где началось его длившееся всю жизнь творческое содружество с Фридрихом Энгельсом, немецким теоретиком социализма. Плодом их совместного труда явились многочисленные критические исследования и «Манифест Коммунистической партии», опубликованный в Лондоне в 1848 году.

В 25 лет Маркс провозглашает необходимость воплотить философию в действительность, необходимость союза передовой философии и прогрессивных сил общества. Философы, заявлял он, лишь различным образом объясняли мир, а теперь пришло время изменить его. Всю свою последующую жизнь Карл Маркс посвятил разъяснению трудящимся действия экономической системы, призывал к изменению общества. Превратности политической борьбы вынудили его перебраться из Парижа в Брюссель, затем в Кёльн, и, наконец, в 1849 году он поселился в Лондоне, где прожил



до самой смерти (1883). В 1864 году он участвует в создании Первого Интернационала, становится теоретиком и руководителем этой организации. После 15-летних упорных трудов Маркс публикует в Лондоне первый том своей крупнейшей работы — «Капитала». Второй и третий тома «Капитала» вышли в свет уже после смерти Маркса благодаря самоотверженной деятельности Фридриха Энгельса, который все последующие годы своей жизни отдал подготовке к изданию различных рукописей Маркса, редактированию новых переводов и т. д. Работы Маркса, его статьи, очерки, книги, его необычайно широкая переписка вот уже много лет порождают во всем мире поток исследований, комментариев и полемики.

В ознаменование 150-летия со дня рождения великого немецкого мыслителя Международный совет гуманитарных и философских наук и Международный совет социальных наук организовали в прошлом месяце в здании ЮНЕСКО в Париже симпозиум на тему «Роль Карла Маркса в развитии мировой научной мысли». Генеральный директор ЮНЕСКО Рене Майо, выступая на открытии симпозиума, сказал: «Принимаем ли мы марксизм или отвергаем его... используем ли как научный метод или считаем пропагандой — Маркс живет среди нас, живет силой тех вопросов, которые мы благодаря ему постоянно ставим перед собой, размышляя о нашем веке; он живет в наших поисках правды и справедливости».

первых борцов за независимость которого он был. Однако известность его выходит далеко за пределы Пакистана. Миллионы мусульман в Индии, Пакистане и во всем мире почитают его как духовного наставника. Выдающийся прозаик, поэт-лирик и философ, Икбал одинаково хорошо писал на английском, на урду и персидском языках. Некоторые его наиболее значительные произведения написаны на персидском языке, потому что этот язык, доступный культурным мусульманам его родины, является прекрасным средством для вы-



МУХАММАД ИКБАЛ

Мухаммад Икбал, величайший поэт-философ Пакистана, умер 65 лет от роду — в 1938 году, за девять лет до образования государства, одним из

ражения философских концепций и символики исламской поэзии, которая в свою очередь понятна и возвышенна. Икбал находит тысячи различных форм для воплощения в своих произведениях созидательного движения жизни во времени, невзирая на неизбежное приближение смерти. «Возможность изменять существующие условия, — писал он, — это величайшее свойство и величайший дар человека». По его мнению, мусульманская вера и развитие науки совместно действуют будущему освобождению человечества. Произведения Икбала неизменно утверждают веру в назначение человека независимо от того, какими критериями пользуются общества в своих стремлениях к более совершенному миру. Крупнейший мыслитель, эрудиция которого охватывает все философские концепции Востока и Запада, он в первую очередь предстает перед нами как строитель, перебрасывающий мосты между Востоком и Западом. Знаменитые философские поэмы Икбала составляют трилогию: «Секреты моего я», «Тайны самоотречения» и «Книга Джавида». Английский перевод с персидского «Книги Джавида» был опубликован в «Коллекции характерных произведений», выпускаемых ЮНЕСКО.



ИОГАНН ГУТЕНБЕРГ

Родоначальник печатного дела в Европе Иоганн Гутенберг родился в Майнце (Германия) и умер ровно 500 лет тому назад — в 1488 году. Печатное дело — искусство, служащее всем другим видам искусства, — впервые появилось в Китае, и техника получения печатного оттиска с помощью подвижного металлического шрифта была изобретена и усовершенствована китайцами в начале XI века нашей эры. За несколько тысячелетий до этого они впервые применили для печатания текстов гравированные деревянные формы, с помощью которых воспроизводили оттиски на рисовой бумаге. Тем не менее печатное искусство Гутенберга вполне оправдывает его известность. Сделанное им выдающееся открытие позволило быстро, точно и в достаточном количестве отливать подвижный шрифт. Это изобретение избавило Запад от весьма трудоемкого и дорогостоящего переписывания текстов от руки и проложило путь экономической и культурной революции. Золотых дел мастер Гутенберг в 1436 году жил в Страсбурге, когда, как полагают, он изобрел метод, ускорявший процесс размножения текстов, переписывавшихся в те времена от руки монахами монастыря святого Арбогаста. Идея печатания с по-

мощью подвижного деревянного шрифта была уже предложена голландцем Лаврентием Костером, однако Гутенберг справедливо был убежден, что металлический шрифт даст лучшие результаты. По возвращении в Майнц Гутенберг напечатал так называемую «Сивиллину книгу», несколько изданий «Латинской грамматики» и календарей. Он отлил полный комплект шрифта, которым в 1456 году напечатал известную 42-строчную библию (каждая из 1282 ее страниц имела две колонки по 42 строки), а позднее (1460) — 32-строчную библию. С тех пор печатное дело быстро распространилось в Европе. Деятельность Гутенберга вынуждала его брать деньги в долг, и он умер в нищете, а имя его в течение нескольких столетий оставалось неизвестным.

КАРЛОС РЕЙЛЕС



Выдающийся уругвайский писатель-романист Карлос Рейлес был состоятельным фермером-животноводом, посвятившим себя писательскому труду. Рейлес, родившийся и умерший в Монтевидео (1868—1938), много путешествовал и значительную часть своей жизни провел в Севилье и Париже. В его произведениях отчетливо ощущается влияние французской и испанской литератур. В своем первом

романе «Беба», принесшем ему известность, и в романе «Род Каина» Рейлес описал преобразование жизни в уругвайской деревне, противопоставив взгляды и настроения декадентствующей интеллигенции того времени взглядам и настроениям прогрессивной сельской буржуазии. В романе «Гаучо Флоридо», написанном за четыре года до смерти, он изобразил тяжелое и суровое прошлое своей страны. Его перу принадлежат также многочисленные рассказы и эссе, посвященные философским и эстетическим течениям, привлечшим его внимание в Париже конца прошлого века. Шедевром творчества Рейлеса, на создание которого его вдохновляло пребывание в Севилье, является «Очарование Севильи» — мужественное и яркое изображение андалузского народа и его духа.

КАРЛ МАРКС И МИРОВАЯ НАУКА

Трудно найти человека в любой социальной среде любой страны, который бы не знал имени Карла Маркса — основоположника научного коммунизма, диалектического и исторического материализма, подлинно научной экономической теории. Вполне закономерно поэтому, что 5 мая 1968 года — день 150-летия со дня рождения К. Маркса — и в последующие дни практически во всех странах мира отмечалась годовщина этого великого человека, имя и дело которого переживут века.

На эту историческую дату откликнулась и ЮНЕСКО: XIV Генеральная конференция (1966) постановила включить в свой календарь празднования годовщин великих людей и событий 150-летие со дня рождения Карла Маркса, отметив, что этой дате «будет уделено особое внимание». В решении Генеральной конференции ЮНЕСКО выражалось пожелание, чтобы «празднование годовщин великих людей и событий действительно содействовало ознакомлению широкой общественности с людьми и событиями, поистине оставившими глубокий след в развитии человеческого общества и мировой культуры».

К. Маркс был именно таким человеком и мыслителем, который оставил не только глубокий след в развитии человеческого общества, мировой науки и культуры, но и продолжает оказывать все возрастающее влияние на это развитие.

В Советском Союзе — первой в мире стране социализма — празднование 150-летия со дня рождения К. Маркса вылилось не только во всенародный праздник воздания должного великому мыслителю и революционеру, оно вылилось также в общенациональную научную конференцию, в ходе которой самые широкие слои общественности смогли ознакомиться и глубже понять и оценить величие

идей Маркса, являющихся научной основой строительства коммунистического общества.

В эти дни в Москве, Ленинграде, Киеве, Ташкенте, Душанбе, Ереване и во многих других городах Советского Союза состоялись торжественные заседания, научные сессии, симпозиумы, теоретические конференции, на которых с докладами выступили виднейшие советские ученые, политические, общественные деятели страны. По всей стране были открыты многочисленные выставки, которые посетили миллионы советских людей, на экраны были выпущены новые кинофильмы, вышли в свет новые книги о Карле Марксе и новые издания его трудов.

В ознаменование 150-летия со дня рождения К. Маркса с 8 по 10 мая в Париже, в штаб-квартире ЮНЕСКО под эгидой Организации состоялся международный симпозиум «Роль Карла Маркса в развитии мировой научной мысли», проведенный Международным советом социальных наук и Международным советом гуманитарных и философских наук. В симпозиуме приняли участие крупнейшие ученые-философы, экономисты, социологи, представители других областей науки.

Выступивший на открытии симпозиума Генеральный директор ЮНЕСКО Рене Майо, оценивая заслуги К. Маркса, подчеркнул, что «никакому другому мыслителю современной истории не удалось вызвать к жизни столь много идей и событий во всех сферах», в том числе и в жизни общества. На симпозиум было представлено около 40 докладов учеными 21 страны, в том числе Советского Союза (10 докладов), Польши, Чехословакии, Венгрии, Югославии, ГДР, Франции, ФРГ, Италии, США; эти доклады войдут в специальный сборник, который будет опубликован

ЮНЕСКО. На симпозиуме состоялась интересная и полезная дискуссия, в ходе которой были изложены и обсуждены представленные доклады. Доклады и выступления участников симпозиума были посвящены темам: «Маркс и научное мышление», «К. Маркс: история и теория социального развития», «Маркс и социально-экономическое предвидение», «Маркс и проблема человека».

В дискуссии приняли участие вице-президент АН СССР академик Румянцев А. М., проф. Колумбийского университета Ч. Френкель, Роже Гароди (Франция), проф. Лупорини (Италия), проф. Ипполит (Франция), проф. Хопсбаум (Англия), проф. Г. Маркузе, проф. Римского университета Ф. Ферраротти, проф. философского факультета Белградского университета М. Маркович, проф. Мичиганского университета А. Рапорт, члены-корреспонденты АН СССР Ойзерман Т. И., Виноградов В. А., Милейковский А. Г., Тимофеев Т. Т., проф. Хегедюш (ВНР), проф. Зеленый (ЧССР), видный французский экономист и социолог Р. Арон и другие видные ученые.

Несмотря на различные взгляды и толкования, которые высказывались в ходе симпозиума, что вполне естественно, если принять во внимание участие в нем представителей различных стран, экономических и социальных систем, школ и направлений, победителем в дискуссии ученых несомненно остался К. Маркс и его учение, заслугам которого воздали должное все участники этого международного форума.

Проведение международного симпозиума под эгидой ЮНЕСКО явилось ярким свидетельством признания великих заслуг Маркса, растущего интереса со стороны мировой науки и общественности к великому мыслителю и человеку.

Письма редактору

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УЧЕНОГО ПЕРЕД ОБЩЕСТВОМ

Г-н редактор, «Курьер ЮНЕСКО» всегда поддерживает во мне надежду на лучшее будущее человечества. Однако этому противоречит жестокая действительность, о которой я узнаю из телевизионных передач или из газет. Конечно, «Курьер ЮНЕСКО» не обязан исследовать или подробно освещать эту проблему, но и игнорировать ее совсем тоже нельзя.

Глядя с отчаянием на все эти ужасы и несчастья, начинаешь задумываться над тем, что сделала наука для предотвращения их, и в то же время думаешь о том, что наука не столько препятствует, сколько содействует обострению положения.

Номер Вашего журнала за февраль 1968 года свидетельствует о глубокой убежденности некоторых ученых в том, что наука в конечном итоге способна принести избавление. К великому сожалению, наука используется в целях, не способствующих установлению счастья на земле.

В своем «Я обвиняю» Эмил Золя осудил тех, кто ни во что не ставит человеческое достоинство. Настало время еще раз, в новом «Я обвиняю» осудить тех ученых, которые пренебрегают судьбами миллионов людей, поскольку без помощи ученых правительства не

смогут готовить войны. Именно поэтому жизненно необходимо, чтобы специалисты остановились — пока не поздно.

Если человечество считает себя достаточно зрелым, оно должно сделать так, чтобы ни один человек не участвовал в разработке такого проекта, который мог бы нанести ущерб людям независимо от их цвета кожи, классовой принадлежности, вероисповедания.

Статья Уилбур Шрамма «Зрительный зал — полмира» может дать совсем не тот эффект, на который он рассчитывал. Я полагаю, что спутники будут использованы для тривиальных и пагубных целей — для рекламы и пропаганды. Я не имею в виду, что пропаганда вредна сама по себе, но ведь на что только не идут страны, чтобы навязать свои взгляды.

Конечно, ученые могут возражать, что они не могут нести всю ответственность за то, что их открытия используются во вред человечеству. Но они должны употребить весь свой авторитет и в полный голос предостеречь об опасности.

Что же касается тех, кто связан с разработкой проектов, направленных против человечества, то они должны почувствовать суровое осуждение коллег. Утопия? Думаю, что нет. У медиков есть свой кодекс чести — Клятва Гипократа. Почему бы и ученым не

обязать себя торжественной клятвой работать только на благо человечества? Клятвой, которая этически обязала бы человека заботиться о своих собратьях, не дала бы ему возможности использовать свои или чужие открытия во вред человечеству.

Гордон Хэй,
Солихалл, Англия

От редактора: Ученые смело поднимают свой голос и предупреждают об опасности. Смотри статью Филипа Ноэль-Бейкера («КЮ», август-сентябрь 1967), а также номер журнала, посвященный разоружению, в частности статью о Пагуошских конференциях — всемирном движении за ответственность ученых перед обществом («КЮ», ноябрь 1964).

ШУМ

Г-н редактор, Ваш номер «Шум и человек» (июль 1967) пролил свет на угрожающие «побочные эффекты» прогресса.

Однако я предлагаю пересмотреть некоторые положения информационной статьи доктора Беранека. На 14-й странице он пишет, что «25 процентов людей, живущих вблизи аэропортов, шум не раздражает, и около 10 процентов составляют нервные люди, которых раздражает любой шум, кроме того, который они производят сами». Остальных же людей, очевидно нормальных и уравновешенных, шум беспокоит. Об этой значительной группе, составляющей 65 процентов, в статье умалчивается!

Беранек пишет: «Наши современники должны в какой-то мере приспосабливаться к рожденному цивилизацией постоянному шуму...» Неужели он имеет в виду, что мы должны привыкать к еще большему уровню шума, чем сейчас, и надеется, что разумные люди с ним согласятся?

Видимо, Беранек имеет в виду, что мы должны решительно настаивать на социальной неприемлемости шумных механизмов, которые сознательные люди не должны приобретать и использовать. Мы, очевидно, должны поступать в отношении людей, создающих ненужный шум, точно так же, как мы поступаем с теми, кто выбрасывает мусор на улицу. Это имеет смысл и, будем надеяться, побудит наших воспитателей принять меры.

Жители Амстердама, Бомбея, Лондона, Парижа и Рима в отличие от своих средневековых предков соблюдают чистоту на улицах — то же самое должны сделать мы по части шумов.

Джеффри Белл,
Париж, Франция

ЦВЕТЫ, КОТОРЫЕ ПОЛОЖАТ КОНЕЦ ВОЙНЕ



Г-н редактор, к своему письму я прилагаю два рисунка, сделанные в летнем лагере ребятами, которым я прочла сказку «Малыш — зеленые пальчики» («КЮ», август-сентябрь 1967). Я посоветовала им нарисовать картинки к сказке, в которой Малыш, наделенный чудесным даром совершать удивительные вещи, предотвращает войну.

Двенадцатилетний Кристиан проиллюстрировал фразу: «...оружие, оказывается, покрылось душистыми цветами, как белая акация в весенние дни» (снимок справа), а Даниель — фразу: «На позиции армии Лезь-Туда обрушился дождь цветов — наперстянки, кампанулы и васильков...»

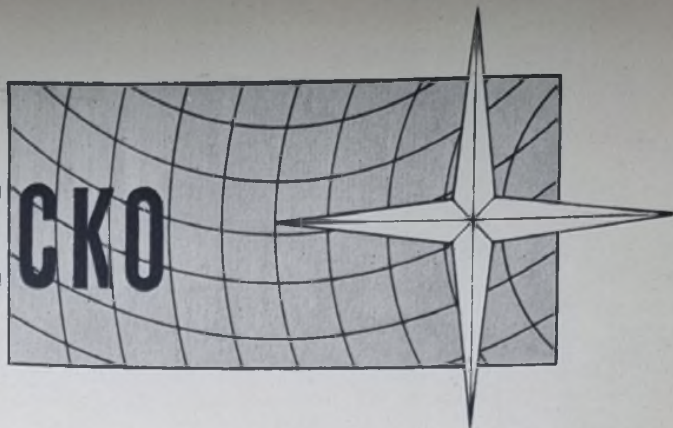
Как учительница, я могу отметить то чувство радости, которое

испытываешь, читая детям, еще не зараженным предрассудками взрослых, эту сказку, помогающую им разобраться в самих себе, сказку, которая предлагает им сделать собственные выводы. «Малыш — зеленые пальчики» — нужное произведение, так как оно в равной степени интересует всех ребят от 5 до 15 лет.

Сегодня люди полны надежд на то, что их дети будут строить мирное общество, и, для того чтобы проложить этот путь, педагоги должны иметь материалы, способствующие международному взаимопониманию. А такие произведения все еще очень редки.

М. Ф. Газуно,
Тулуза, Франция

Из хроники ЮНЕСКО



Подготовка археологов-подводников

При Институте археологии Лондонского университета открыты курсы общей подготовки для молодых археологов, специализирующихся на изучении затонувших в древности судов и памятников. Ученые знакомят будущих археологов-подводников с историей развития древнего судоходства, с основными маршрутами судов, расскажут о том, как находить сведения о древних кораблях и путях их следования. Цель курсов — подготовить археологов к подводным изысканиям, которые будут проводиться летом главным образом у побережья Англии.

Использование подземного тепла в Японии

В Японии вступила в строй первая геотермальная электростанция. Она расположена в Мацукаве — гористом Национальном парке Хачинантай; этот район уже давно известен своими горячими источниками. Агрегаты станции работают на природном паре, который поднимается с глубины примерно 1000 метров.

Новое международное издание, посвященное сохранению памятников культуры

Недавно вышел из печати первый номер международного журнала «Монументум», публикуемого раз в два года. Журнал будет посвящен проблемам сохранения культурных ценностей, исторических памятников, мест международного исторического значения. Издает новый журнал Международный совет по

памятникам при финансовой поддержке ЮНЕСКО и министерства культуры Бельгии. Статьи публикуются на английском или французском языках (за оригинальным текстом на одном из них следует краткое резюме на другом). В первом номере, богато иллюстрированном черно-белыми и цветными снимками, опубликовано пять основных статей, а также обширная библиография (около 450 названий) по вопросам сохранения и реставрации памятников.

Спорт в искусстве — новый музей в США

В залах Мэдисон-сквер-гарден (Нью-Йорк, США) открывается постоянная экспозиция Музея изобразительных искусств, посвященная спорту. Растущее собрание музея включает изделия из бронзы, скульптуру, живопись, керамику различных эпох, изображающие многочисленные виды спорта — от прыжков в воду до скачек на верблюдах. Цель собрания — «помочь укреплению и развитию в Америке здоровой художественной традиции, основанной на любви и интересе публики к спорту».

«ЛЕОНАРДО» — журнал художников и для художников

В Англии начал издаваться журнал нового типа, посвященный искусству. Называется он «Леонардо», с подзаголовком «Международный журнал современного художника». Редакция «Леонардо» находится во Франции, статьи публи-

куются на английском или французском языках. В обращении к читателям, опубликованном в первом номере, говорится: «Несмотря на то что визуальное, или пластическое, искусство является одной из древнейших областей проявления человеческого гения, международного журнала, который издавался бы самими художниками и для художников, до сих пор не было...» Журнал выходит ежеквартально, богато иллюстрирован; назначение его состоит в том, чтобы служить связующим звеном для художников современности.

Коротко...

■ Уровень неграмотности в Испании снизился до 3,2 процента благодаря проведенной недавно кампании ликвидации неграмотности. За время ее проведения (до декабря 1967 года) читать и писать научились 818 000 взрослых неграмотных.

■ Как сообщает ВОЗ, 78 процентов населения районов, где раньше свирепствовала малярия, уже защищено или будет защищено от этой болезни в ближайшие несколько лет.

■ В ближайшее пятилетие Советский Союз увеличит свою дорожную сеть на 20 процентов (63 000 километров).

■ В Атмедабаде (Индия) открыт колледж по подготовке специалистов в области связи, осуществляемой с помощью спутников. В колледже будут обучаться инженеры и техники из Индии и других стран.

Русская редакция извещает подписчиков о том, что в этом году в связи с задержкой поступления материала из Парижа будет выпущено два сдвоенных номера журнала: июль — август, посвященный мирному использованию атомной энергии, и сентябрь — октябрь, посвященный столетию эпохи Мейдзи в Японии.

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР РУССКОГО ИЗДАНИЯ

Вениамин МАЧАВАРИАНИ

Адрес русской редакции: Москва, Г-21, Zubовский бульвар, 21, т. 47-17-58



Фото Бернара-Виллара

Пророк Иессей возвещает открытие Америки

Этот лепной потолок церкви в Оахаке (Мексика), вблизи гватемальской границы, — один из многочисленных шедевров латиноамериканского барочного искусства XVII—XVIII веков. На нем изображено «Древо Иессей» — декоративный религиозный сюжет, известный во многих христианских странах еще со времен средневековья. Из тела спящего Иессея Вифлеемлянина, отца царя Давида, произрастает древо, держащее на своих ветвях все основные фигуры генеалогической линии вплоть до Христа. Но скульптор в Оахаке Колумба, Писарро и Кортеса, добавив фигуры св. Людовика, Христофора ЮНЕСКО, помогает реставрировать и охранять памятники и другие произведения искусства стран Латинской Америки.